

# DELOREAN

Dunstabzugshaube  
Range Hood  
Campana extractora  
Hotte aspirante  
Cappa aspirante

10033707 10033708



COOKINGCO  
OOKINGCOO  
KINGCOOKIN  
INGCOOKING  
COOKINGCO  
OOKINGCOO  
KINGCOOKIN  
INGCOOKING

## KLARSTEIN

[www.klarstein.com](http://www.klarstein.com)



**Sehr geehrter Kunde,**

wir gratulieren Ihnen zum Erwerb Ihres Gerätes. Lesen Sie die folgenden Hinweise sorgfältig durch und befolgen Sie diese, um möglichen Schäden vorzubeugen. Für Schäden, die durch Missachtung der Hinweise und unsachgemäßem Gebrauch entstehen, übernehmen wir keine Haftung. Scannen Sie den folgenden QR-Code, um Zugriff auf die aktuellste Bedienungsanleitung und weitere Informationen rund um das Produkt zu erhalten:




---

## INHALTSVERZEICHNIS

---

Technische Daten	3
Sicherheitshinweise	4
Hinweise zum Umweltschutz	6
Geräteübersicht	7
Abmessungen und Abstände	9
Installation	11
Bedienfeld	16
Reinigung und Wartung	17
Fehlersuche und Fehlerbehebung	19
Spezielle Entsorgungshinweise für Verbraucher in Deutschland	21
Hinweise zur Entsorgung	23
Hersteller & Importeur (UK)	23
Produktdatenblatt	24

English	27
Español	49
Français	71
Italiano	93

---

## TECHNISCHE DATEN

---

Artikelnummer	10033707, 10033708
Stromversorgung	220-240 V ~ 50/60 Hz
<b>Hinweis:</b> Zu dieser Dunstabzugshaube können Sie unter der Artikelnummer XXXXXXXX zusätzlich einen Aktivkohlefilter erwerben. Besuchen Sie dafür unsere Webseite: <a href="http://www.elektronik-star.de">www.elektronik-star.de</a>	

---

## SICHERHEITSHINWEISE

---

- Lesen Sie sich alle Hinweise vor der Benutzung sorgfältig durch und bewahren Sie die Bedienungsanleitung zum späteren Nachschlagen gut auf.
- Die Montagearbeiten dürfen nur von einer Elektrofachkraft oder einer qualifizierten Person durchgeführt werden. Bevor Sie die Dunstabzugshaube verwenden, stellen Sie sicher, dass die Spannung (V) und die auf der Dunstabzugshaube angegebene Frequenz (Hz) der Spannung und Frequenz der Stromversorgung in Ihrem Haushalt entsprechen.
- Für Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch und unsachgemäße Installation entstehen, übernehmen wir keine Haftung.
- Kinder unter 8 Jahren dürfen die Dunstabzugshaube nicht benutzen.
- Das Gerät ist nicht für den kommerziellen Gebrauch, sondern nur für Gebrauch im Haushalt und in ähnlichen Umgebungen vorgesehen.
- Reinigen Sie das Gerät und den Filter regelmäßig, damit das Gerät immer effizient arbeitet.
- Ziehen Sie vor der Reinigung immer den Stecker aus der Steckdose.
- Reinigen Sie das Gerät genau wie in der Bedienungsanleitung angegeben.
- Verwenden Sie unter der Abzugshaube kein offenes Feuer.
- Falls das Gerät nicht normal funktioniert, wenden Sie sich an den Hersteller oder einen Fachbetrieb.
- Kinder ab 8 Jahren, psychisch, sensorisch und körperlich eingeschränkte Menschen dürfen das Gerät nur benutzen, wenn sie vorher von einer für sie verantwortlichen Aufsichtsperson ausführlich mit den Funktionen und den Sicherheitsvorkehrungen vertraut gemacht wurden und die damit verbundenen Risiken verstehen.
- Falls das Netzkabel oder der Stecker beschädigt sind, müssen sie vom Hersteller, einem autorisierten Fachbetrieb oder einer ähnlich qualifizierten Person ersetzt werden.
- Wenn die Dunstabzugshaube mit Herden verwendet wird, die Gas oder andere Brennstoffe verbrennen, muss eine ausreichende Belüftung des Raumes vorhanden sein.
- Flambieren Sie nicht unter der Abzugshaube.
- Achtung: Die Geräteoberfläche kann während des Betriebs heiß werden.

### Wichtige Hinweise zur Installation

- Die Luft darf nicht in einen Abzug abgeleitet werden, der zum Absaugen von Rauchgasen von Gas- oder anderen Brennstoffen verwendet wird (gilt nicht für Geräte, die nur die Luft in den Raum zurückführen).
- Beachten Sie alle regionalen Vorschriften zum Einbau von Entlüftungsanlagen.

## Wichtige Hinweise zum Abluftbetrieb



### WARNUNG

Vergiftungsgefahr durch zurückgesaugte Abgase! Betreiben Sie das Gerät nicht im Abluftbetrieb, wenn es zusammen mit einer raumluftabhängigen Feuerstätte betrieben wird und keine ausreichende Luftzirkulation garantiert wird.

Raumluftabhängige Feuerstätten wie Gas-, Öl-, Holz- oder Kohleheizungen, Boiler oder Durchlauferhitzer beziehen die Luft aus dem Raum und führen sie durch ein Abluftrohr oder einen Kamin ins Freie. Im Abluftbetrieb wird der Küche und den benachbarten Räumen Luft entzogen. Ohne ausreichende Zuluft entsteht ein Unterdruck. Giftige Gase aus dem Kamin oder Abluftrohr können dabei in die Wohnräume zurückgesaugt werden.

- Achten Sie darauf, dass ausreichend Frischluftzufuhr garantiert ist und die Luft zirkulieren kann.
- Ein Zuluft-/Abluftmauerkasten reicht nicht aus, um die Einhaltung des Grenzwertes sicherzustellen.

Ein gefahrloser Betrieb ist nur dann möglich, wenn der Unterdruck am Standort der Feuerstätte 4 Pa (0,04 mbar) nicht überschreitet. Das erreichen Sie, wenn durch nicht-verschließbare Öffnungen in Türen und Fenstern in Verbindung mit einem Zuluft- / Abluftmauerkasten die zur Verbrennung benötigte Luft nachströmen kann. Lassen Sie sich in jedem Fall von einem Schornsteinfegermeister beraten und den gesamten Lüftungsverbund des Hauses beurteilen. Er kann ihnen gegebenenfalls die nötigen Maßnahme zur Belüftung nennen.

Wird die Dunstabzugshaube ausschließlich im Umluftbetrieb eingesetzt, ist der Betrieb ohne Einschränkung möglich.

## Wichtige Hinweis zur Demontage des Geräts

- Die Demontage gleicht der Installation/Montage in umgekehrter Reihenfolge.
- Nehmen Sie sich bei der Demontage eine zweite Person zu Hilfe, um Verletzungen zu vermeiden.

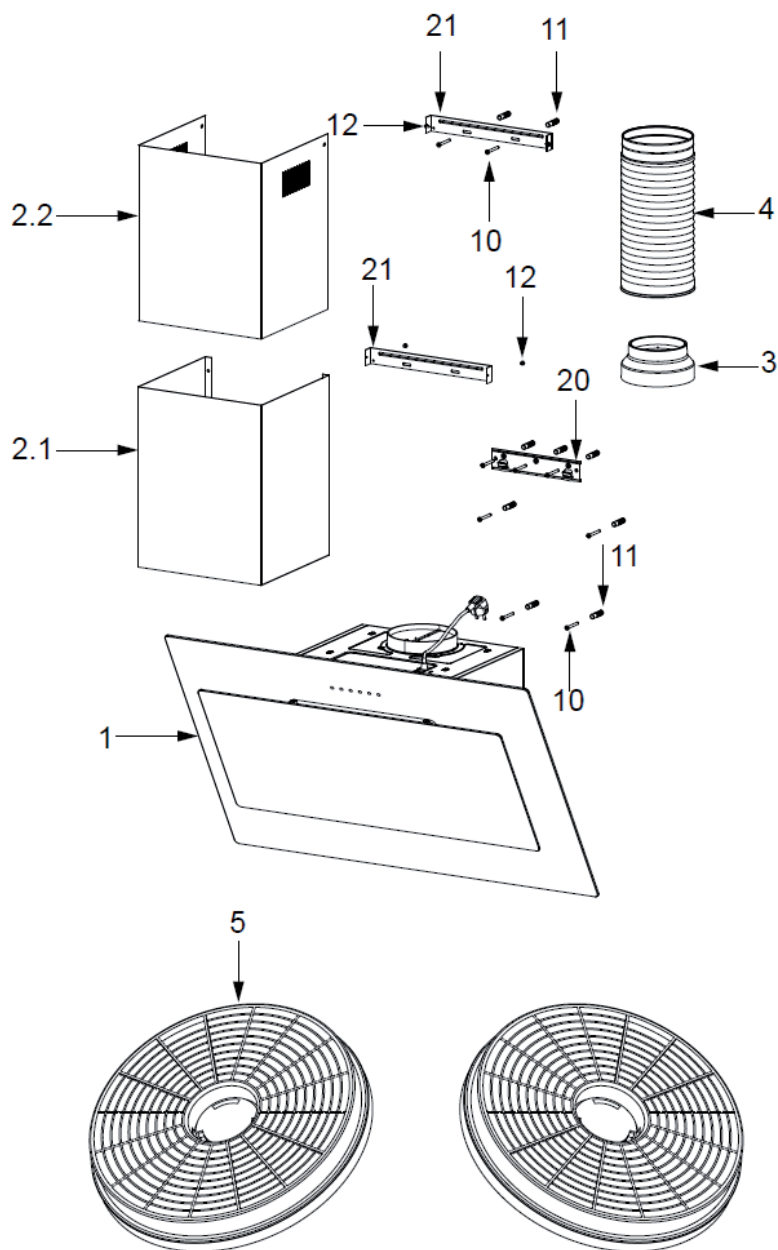
---

## HINWEISE ZUM UMWELTSCHUTZ

---

- Achten Sie während des Kochens auf eine ausreichende Luftzufuhr, damit die Dunstabzugshaube effizient und mit einem geringen Betriebsgeräusch arbeiten kann.
- Passen Sie die Gebläsedrehzahl an die beim Kochen entstehende Dampfmenge an. Verwenden Sie den Intensivmodus nur bei Bedarf. Je niedriger die Gebläsedrehzahl ist, desto weniger Energie wird verbraucht.
- Wenn beim Garen große Mengen Dampf entstehen, wählen Sie rechtzeitig eine höhere Gebläsedrehzahl. Wenn sich der Kochdampf bereits in der Küche verteilt hat, muss die Dunstabzugshaube länger betrieben werden.
- Schalten Sie die Dunstabzugshaube aus, wenn Sie sie nicht mehr benötigen.
- Schalten Sie die Beleuchtung aus, wenn Sie diese nicht mehr benötigen.
- Reinigen Sie den Filter in regelmäßigen Abständen und tauschen Sie ihn ggf. aus, um die Effektivität des Lüftungssystems zu erhöhen und Brandgefahr zu vermeiden.
- Setzen Sie beim Kochen immer den Deckel auf, um Kochdampf und Kondenswasser zu reduzieren.

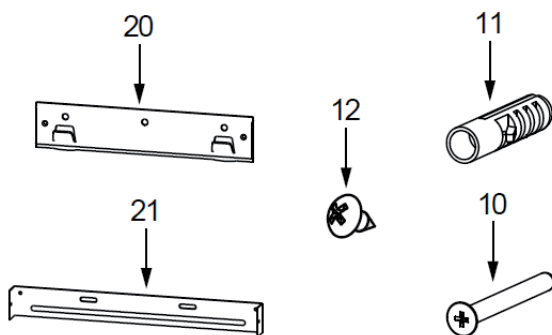
# GERÄTEÜBERSICHT



Nr.	Stk.	Gerätekomponenten
1	1	Gerätekörper, inklusive: Bedienelemente, Licht, Gebläse, Filter
2.1	1	Untere Kaminverblendung – optional
2.2	1	Obere Kaminverblendung – optional
3	1	Flansch (Rohrverbindung) – optional
4	1	Abluftrohr
5	2	Aktivkohlefilter – optional

**Hinweis:** Das optionale Zubehör ist nicht im Lieferumfang enthalten.

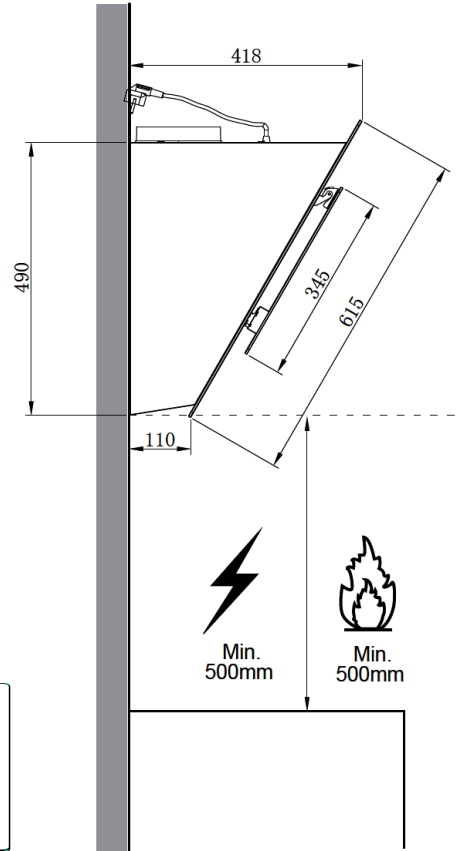
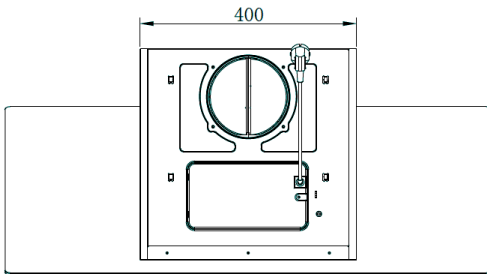
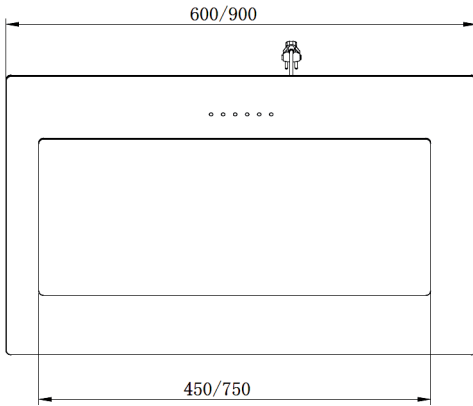
## INSTALLATIONSZUBEHÖR

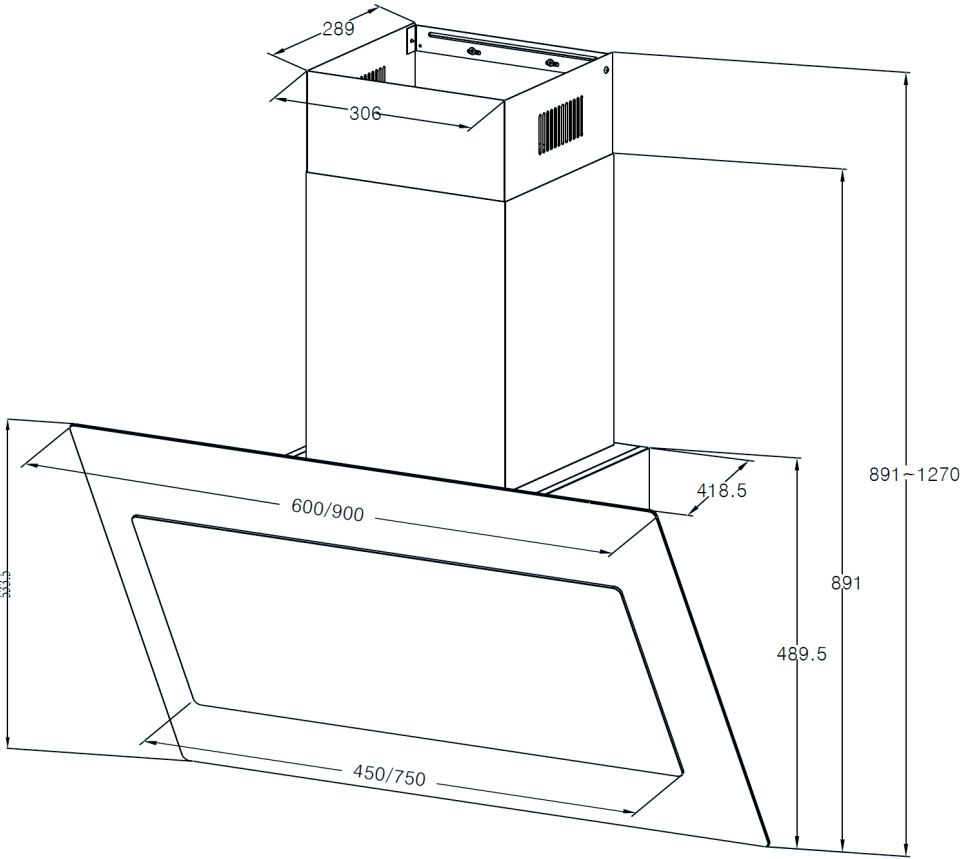


Nr.	Stk.	Installationskomponenten
10	7	Schrauben 5 x 50
11	7	Wanddübel
12	6	Schrauben 4,2 x 9,5
20	1	Befestigungswinkel Dunstabzugshaube – optional
21	2	Befestigungswinkel Kaminverblendung – optional (0/1)

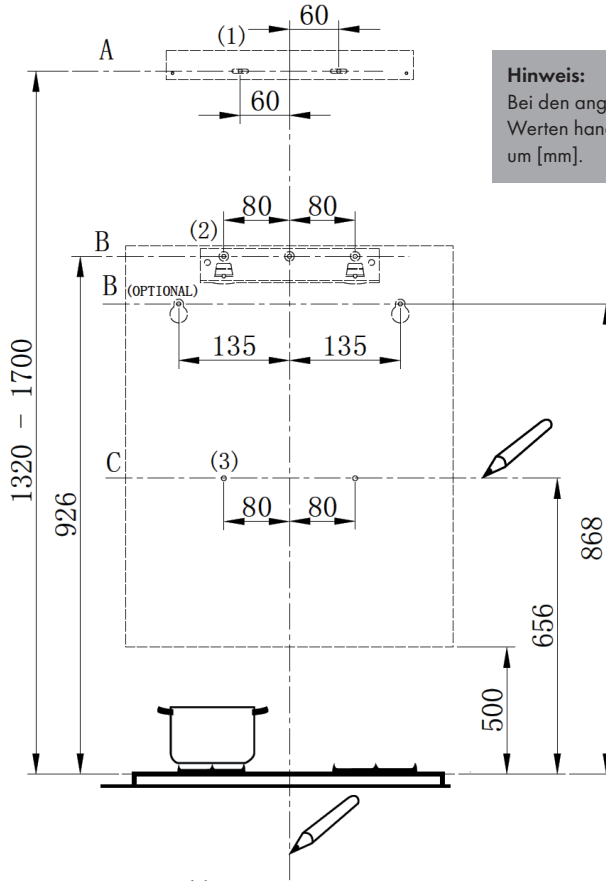


## ABMESSUNGEN UND ABSTÄNDE



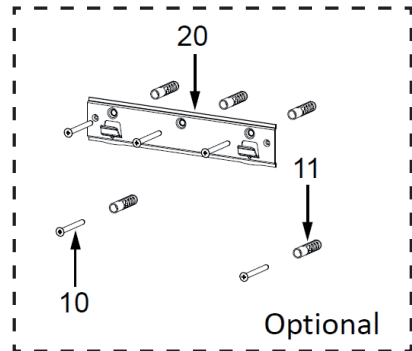
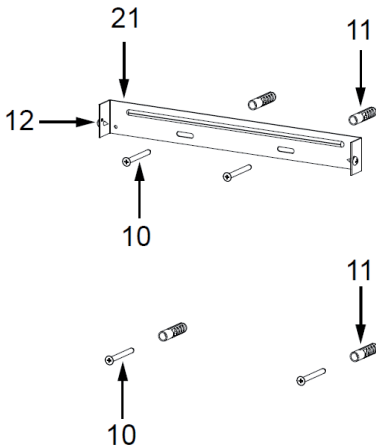


# INSTALLATION



### Hinweis:

Bei den angegebenen Werten handelt es sich um [mm].



### Schritt 1: Gerät richtig platzieren

Ziehen Sie im geplanten Installationsbereich folgende Referenzlinien:

- Eine vertikale Linie bis zur Decke oder bis zur oberen Begrenzung des Installationsbereichs, und zwar in der Mitte der Fläche, an der die Dunstabzugshaube montiert werden soll.
- (A) Eine horizontale Linie A, 1320-1700 mm oberhalb der Kochfläche.  
(B) Eine horizontale Linie B, mindestens 926 mm (optional 868 mm) oberhalb der Kochfläche.  
(C) Eine horizontale Linie C, mindestens 656 mm oberhalb der Kochfläche.

### Schritt 2: Bohrlöcher markieren

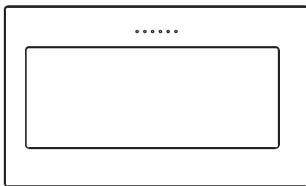
- Markieren Sie einen Punkt (1) auf der horizontalen Linie A, 60 mm rechts von der vertikalen Bezugslinie.
- Wiederholen Sie diesen Vorgang auf der anderen Seite und überprüfen Sie, ob sich die beiden Markierungen auf gleicher Höhe befinden.
- Markieren Sie einen Punkt (2) auf der horizontalen Linie B, 80 mm (optional 135 mm) rechts von der vertikalen Bezugslinie.
- Wiederholen Sie diesen Vorgang auf der anderen Seite und auf der vertikalen Referenzlinie und überprüfen Sie, ob sich die drei Markierungen auf gleicher Höhe befinden.
- Markieren Sie einen Punkt (3) auf der horizontalen Linie C, 80 mm rechts von der vertikalen Bezugslinie.
- Wiederholen Sie diesen Vorgang auf der anderen Seite und überprüfen Sie, ob sich die beiden Markierungen auf gleicher Höhe befinden.

### Schritt 3: Halterungen anbringen (optional)

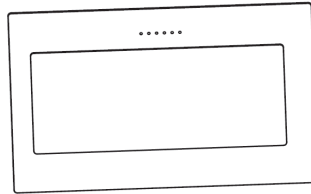
- Bohren Sie an den markierten Stellen (1) (2) (3) mit einem  $\Phi 10$  mm Bohrer Löcher für die Schrauben.
- Die Dübel (11) in die Löcher (1) (2) (3) einsetzen.
- Fixieren Sie die Befestigungshalterung für die Dunstabzugshaube (20) mit 3 (5 x 50)-Schrauben (10), die im Lieferumfang enthalten sind.
- Fixieren Sie die Befestigungshalterung für die Kaminverblendung (21) mit 2 (5 x 50)-Schrauben (10), die im Lieferumfang enthalten sind.

#### Schritt 4: Gerätekorpus einhängen

- Öffnen Sie die Frontblende (Bedienfeld).
- Entfernen Sie den Metall-Fettfilter mithilfe der mitgelieferten Griffe.
- Der Gerätekorpus kann an zwei verschiedenen Stellen eingehängt werden:
  - 1 Entweder Sie hängen den Gerätekorpus an der Halterung (20) ein.
  - 2 Oder Sie befestigen den Gerätekorpus an den (5 x 50)-Schrauben (10) an der Punktmarkierung (2).
- Richten Sie den Gerätekorpus so aus, dass er gerade hängt.



**Richtig**



**Falsch**

- Schrauben Sie von der Innenseite des Gerätegehäuses aus die Schrauben (10) in die Dübel (11) an den Punkten (3).
- Setzen Sie den Filter in die Abzugshaube ein.
- Schließen Sie das Frontpanel (Bedienfeld).

### Installation mit Abluftsystem

#### Schritt 5: Abzugshaube mit dem Abluftsystem verbinden

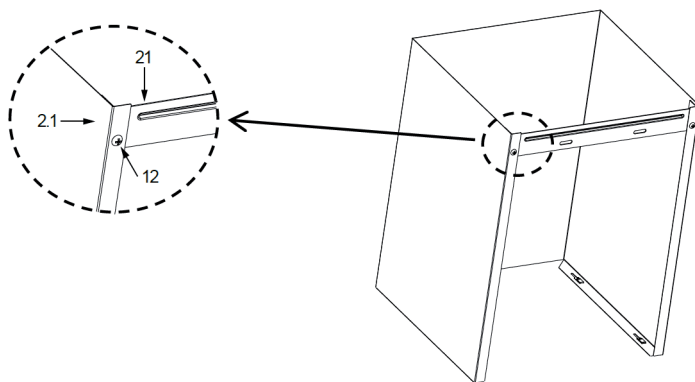
- Verbinden Sie die Dunstabzugshaube bei der Installation mit dem Dunstabzug. Verwenden Sie hierfür entweder ein flexibles oder ein starres Rohr mit einem Durchmesser von 150 mm oder 120 mm. Welches Rohr Sie wählen, bleibt Ihnen überlassen.
- Wenn Sie eine 120 mm-Abluftverbindung wählen, bringen Sie zusätzlich den Flansch (3) an der Öffnung des Gerätekorpus an.
- Fixieren Sie das Abluftrohr (4) an der richtigen Stelle und fixieren Sie dieses mit einer ausreichenden Anzahl an Rohrklemmen (nicht im Lieferumfang enthalten).
- Entnehmen Sie gegebenenfalls darin befindliche Kohlefilter.

## INSTALLATION DES DUNSTABZUGS

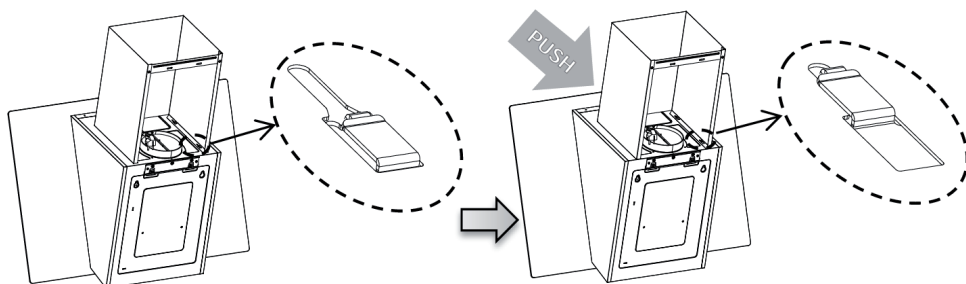
Der Dunstabzug kann nur in Kombination mit einer Dunstabzugshaube angebracht werden.

### Untere Kaminverblendung

- Montieren Sie eine Befestigungshalterung (21) an die untere Kaminverblendung mit 2 (4,2 x 9,5)-Schrauben (12), die mitgeliefert wurden.

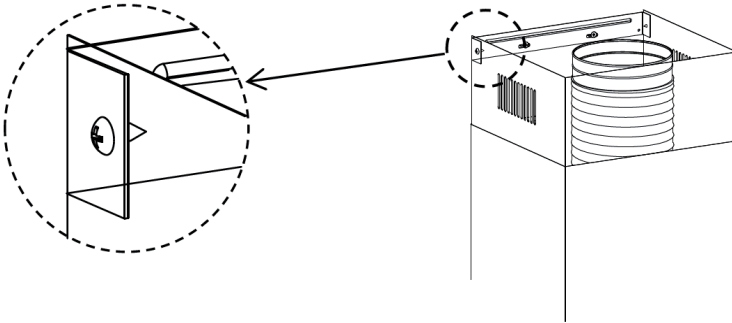


- Drücken Sie die beiden Seiten der unteren Kaminverblendung leicht auseinander und haken Sie diese am Gerätekorpus der Dunstabzugshaube ein. Achten Sie darauf, dass die Kaminverblendung gut fixiert ist.



## Obere Kaminverblendung

- Drücken Sie die beiden Seiten der oberen Kaminverblendung leicht auseinander und hängen Sie diese zwischen der Wand und der Halterung (21) ein, die an der unteren Kaminverblendung befestigt wurde.
- Befestigen Sie die obere Kaminverblendung mit 2 (4,2 x 9,5)-Schrauben (12), die im Lieferumfang enthalten sind, an der Halterung (21).









## BEDIENFELD



Optional:



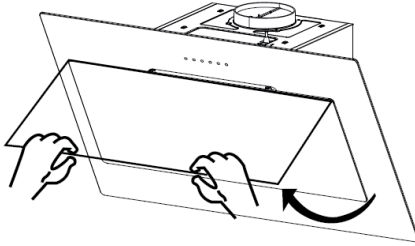
Taste	Funktion
	<p><b>Ein:</b> Drücken Sie zum Ein- und Ausschalten diese Taste.</p> <p><b>Verzögertes Ausschalten:</b> Taste  blinkt</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Wenn Sie zum Ausschalten die Taste einmal drücken, blinkt die Taste und das Gerät wird erst mit 3 Minuten Verzögerung ausgeschaltet.</li> <li>• Drücken Sie erneut die Taste und das Gerät schaltet sich sofort aus.</li> </ul>
	<p><b>Geschwindigkeitsregler:</b> Wenn Sie diese Taste drücken, läuft das Gerät mit langsamer Geschwindigkeit.</p>
	<p><b>Geschwindigkeitsregler:</b> Wenn Sie diese Taste drücken, läuft das Gerät mit mittlerer Geschwindigkeit.</p>
	<p><b>Geschwindigkeitsregler:</b> Wenn Sie diese Taste drücken, läuft das Gerät mit hoher Geschwindigkeit.</p>
	<p><b>Licht an/aus:</b> Drücken Sie diese Taste, um das Licht ein- und auszuschalten.</p>
<p><b>B</b> (Optional)</p>	<p><b>Geschwindigkeitsschub:</b> Drücken Sie diese Taste, um das Gerät mit erhöhter Geschwindigkeit laufen zu lassen.</p>



## REINIGUNG UND WARTUNG

### Frontblende öffnen und reinigen

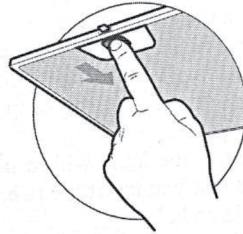
- Drücken Sie zunächst auf die Frontblende und ziehen Sie diese zum Öffnen nach vorne.



- Reinigen Sie die Außen- und Innenseite mit einem feuchten Tuch und neutralem Reinigungsmittel. Verwenden Sie niemals nasse Tücher, Schwämme, fließendes Wasser, Druckreiniger oder Scheuermittel.

### Fettfilter reinigen

- Die Fettfilter müssen, abhängig von der Verwendungshäufigkeit, mindestens alle 2 Monate oder häufiger gereinigt werden. Die Filter sind spülmaschinengeeignet.
- Ziehen Sie zum Öffnen an der Verblendung.
- Entnehmen Sie die Filter, indem Sie diese gegen die Rückseite der Dunstabzugshaube drücken und gleichzeitig nach unten ziehen.
- Achten Sie darauf, dass sich die Filter während der Reinigung nicht verbiegen. Bevor Sie die Filter wieder einsetzen, vergewissern Sie sich, dass diese vollständig getrocknet sind. (Die Farbe der Filteroberfläche kann sich im Laufe der Zeit verändern. Dies hat allerdings keinen Einfluss auf die Effizienz des Filters.)
- Achten Sie darauf, dass Sie die Filter nach der Reinigung wieder korrekt, mit dem Griff nach außen, einsetzen.

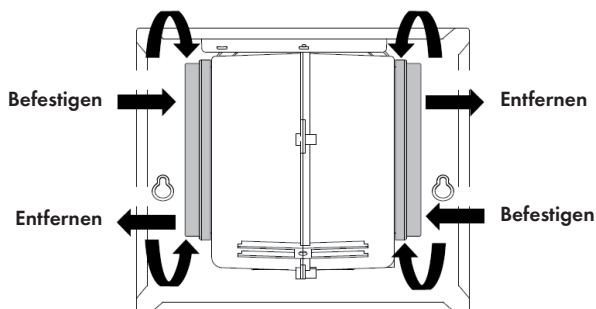


### Aktivkohlefilter (Umluftversion)

- Diese Filter können nicht abgewaschen und wiederverwendet werden. Aktivkohlefilter müssen, je nach Verwendungshäufigkeit, mindestens alle 4 Monate oder häufiger gewechselt werden.

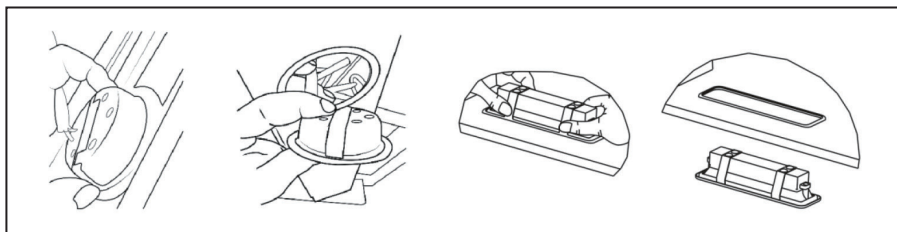
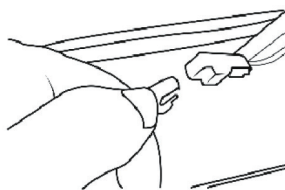
### Aktivkohlefilter austauschen

- 1 Öffnen Sie die Blende und ziehen Sie diese nach unten.
- 2 Entnehmen Sie die metallenen Fettfilter.
- 3 Entnehmen Sie den verschmutzten Aktivkohlefilter.
- 4 Setzen Sie einen neuen Aktivkohlefilter Filter ein
- 5 Setzen Sie die metallenen Fettfilter wieder ein.
- 6 Schließen Sie die Verblendung.





### Beleuchtung ersetzen (1,5 W LED Lampe)

- Schalten Sie die Abzugshaube aus und unterbrechen Sie die Stromversorgung des Geräts (Netzstecker ziehen oder die Sicherung ausschalten).
- Nehmen Sie den Fettfilter heraus.
- Nehmen Sie das LED-Lichtmodul heraus, indem Sie die Befestigung des Lichts vom Gerätegehäuse lösen (gegebenenfalls müssen Sie etwas Druck oder Kraft anwenden).
- Trennen Sie die Verbindung zwischen der Klemme und dem LED-Licht.
- Ersetzen Sie die Lampe durch eine im Handel erhältliche LED-Lampe des gleichen Typs (1,5 W). Achten Sie darauf, dass Sie das LED-Licht wieder richtig anschließen.
- Setzen Sie das Lichtmodul wieder in das Gerätegehäuse ein.



## Ersatzlicht

Ø	Leistung	Spannung	Bild	ILCOS D code
70 mm	1,5 W	DC 12 V		DSR-1.5-S-70
33,2 mm x 120 mm	1.5 W	DC 12 V		DSS-1.5-S-33.2 / 120


## FEHLERSUCHE UND FEHLERBEHEBUNG

Problem	Ursache	Lösung
Das Licht ist an, aber der Motor läuft nicht.	Die Flügelblätter sind blockiert.	Überprüfen Sie die Flügelblätter.
	Der Kondensator ist beschädigt.	Ersetzen Sie den Kondensator.
	Der Motor ist beschädigt.	Ersetzen Sie den Motor.
	Die interne Verkabelung des Motors ist unterbrochen/defekt. Es kann zu einem unangenehmen Geruch kommen.	Ersetzen Sie den Motor.
Licht und Motor funktionieren nicht.	Überprüfen Sie, abgesehen von dem oben erwähnten, Folgendes:	
	Das Licht ist beschädigt.	Ersetzen Sie das Licht.
	Das Stromkabel ist lose.	Verbinden Sie die elektrischen Anschlüsse gemäß dem Schaltbild.
Öl tritt aus	Luftein- und -auslass sind nicht richtig versiegelt.	Nehmen Sie den Auslass herunter und versiegeln Sie diesen mit Kleber.
	Der Übergang von U-Profil und Verblendung ist undicht.	Dichten Sie den Übergang mit einem geeigneten Mittel ab.

<b>Problem</b>	<b>Ursache</b>	<b>Lösung</b>
Vibration	Die Flügelblätter können, wenn Sie blockiert sind, Vibrationen verursachen.	Ersetzen Sie die Flügelblätter.
	Der Motor ist nicht richtig befestigt.	Befestigen Sie den Motor richtig.
	Die Dunstabzugshaube ist nicht richtig befestigt.	Befestigen Sie die Dunstabzugshaube richtig.
Unzureichende Luftabsaugung	Der Abstand zwischen Kochfläche und Dunstabzugshaube ist zu groß.	Passen Sie den Abstand an.
	Zu viel Luftzug durch geöffnete Türen oder Fenster.	Wählen Sie einen neuen Installationsort oder schließen Sie Türen und Fenster.
Das Gerät neigt sich nach vorne.	Die Fixierschrauben wurden nicht fest genug angezogen.	Ziehen Sie die Schrauben fest und richten Sie die Dunstabzugshaube horizontal aus.
	Die Halterungsschrauben wurden nicht fest genug angezogen.	Ziehen Sie die Schrauben fest und richten Sie die Dunstabzugshaube horizontal aus.

## SPEZIELLE ENTSORGUNGSHINWEISE FÜR VERBRAUCHER IN DEUTSCHLAND

Entsorgen Sie Ihre Altgeräte fachgerecht. Dadurch wird gewährleistet, dass die Altgeräte umweltgerecht verwertet und negative Auswirkungen auf die Umwelt und menschliche Gesundheit vermieden werden. Bei der Entsorgung sind folgende Regeln zu beachten:

- Jeder Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, Elektro- und Elektronikgeräte (Altgeräte) sowie Batterien und Akkus getrennt vom Hausmüll zu entsorgen. Sie erkennen die entsprechenden Altgeräte durch folgendes Symbol der durchgestrichene Mülltonne (WEEE Symbol). 
- Sie haben Altbatterien und Altakkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei aus dem Altgerät entnommen werden können, vor der Abgabe an einer Entsorgungsstelle vom Altgerät zerstörungsfrei zu trennen.
- Bestimmte Lampen und Leuchtmittel fallen ebenso unter das Elektro- und Elektronikgesetz und sind dementsprechend wie Altgeräte zu behandeln. Ausgenommen sind Glühbirnen und Halogenlampen. Entsorgen Sie Glühbirnen und Halogenlampen bitte über den Hausmüll, sofern Sie nicht das WEEE Symbol tragen.
- Jeder Verbraucher ist für das Löschen von personenbezogenen Daten auf dem Elektro- bzw. Elektronikgerät selbst verantwortlich.

### Rücknahmepflicht der Vertreiber

Vertreiber mit einer Verkaufsfläche für Elektro- und Elektronikgeräte von mindestens 400 Quadratmetern sowie Vertreiber von Lebensmitteln mit einer Gesamtverkauffläche von mindestens 800 Quadratmetern, die mehrmals im Kalenderjahr oder dauerhaft Elektro- und Elektronikgeräte anbieten und auf dem Markt bereitstellen, sind verpflichtet,

- 1 bei der Abgabe eines neuen Elektro- oder Elektronikgerätes an einen Endnutzer ein Altgerät des Endnutzers der gleichen Geräteart, das im Wesentlichen die gleichen Funktionen wie das neue Gerät erfüllt, am Ort der Abgabe oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen und
- 2 auf Verlangen des Endnutzers Altgeräte, die in keiner äußeren Abmessung größer als 25 Zentimeter sind, im Einzelhandelsgeschäft oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen; die Rücknahme darf nicht an den Kauf eines Elektro- oder Elektronikgerätes geknüpft werden und ist auf drei Altgeräte pro Geräteart beschränkt.

- Bei einem Vertrieb unter Verwendung von Fernkommunikationsmitteln ist die unentgeltliche Abholung am Ort der Abgabe auf Elektro- und Elektronikgeräte der Kategorien 1, 2 und 4 gemäß § 2 Abs. 1 ElektroG, nämlich „Wärmeüberträger“, „Bildschirmgeräte“ (Oberfläche von mehr als 100 cm<sup>2</sup>) oder „Großgeräte“ (letztere mit mindestens einer äußeren Abmessung über 50 Zentimeter) beschränkt. Für andere Elektro- und Elektronikgeräte (Kategorien 3, 5, 6) ist eine Rückgabemöglichkeit in zumutbarer Entfernung zum jeweiligen Endnutzer zu gewährleisten.
- Altgeräte dürfen kostenlos auf dem lokalen Wertstoffhof oder in folgenden Sammelstellen in Ihrer Nähe abgegeben werden: [www.take-e-back.de](http://www.take-e-back.de)
- Für Elektro- und Elektronikgeräte der Kategorien 1, 2 und 4 anbieten wir auch die Möglichkeit einer unentgeltlichen Abholung am Ort der Abgabe. Beim Kauf eines Neugeräts haben Sie die Möglichkeit eine Altgerät abholung über die Webseite auszuwählen.
- Batterien können überall dort kostenfrei zurückgegeben werden, wo sie verkauft werden (z. B. Super-, Bau-, Drogeriemarkt). Auch Wertstoff- und Recyclinghöfe nehmen Batterien zurück. Sie können Batterien auch per Post an uns zurücksenden. Altbatterien in haushaltsüblichen Mengen können Sie direkt bei uns von Montag bis Freitag zwischen 08:00 und 16:00 Uhr unter der folgenden Adresse unentgeltlich zurückgeben:

**Chal-Tec Fulfillment GmbH**  
**Norddeutschlandstr. 3**  
**47475 Kamp-Lintfort**

- Wichtig zu beachten ist, dass Lithiumbatterien aus Sicherheitsgründen vor der Rückgabe gegen Kurzschluss gesichert werden müssen (z. B. durch Abkleben der Pole).
- Finden sich unter der durchgestrichenen Mülltonne auf der Batterie zusätzlich die Zeichen Cd, Hg oder Pb ist das ein Hinweis darauf, dass die Batterie gefährliche Schadstoffe enthält. (»Cd« steht für Cadmium, »Pb« für Blei und »Hg« für Quecksilber).

### **Hinweis zur Abfallvermeidung**

Indem Sie die Lebensdauer Ihrer Altgeräte verlängern, tragen Sie dazu bei, Ressourcen effizient zu nutzen und zusätzlichen Müll zu vermeiden. Die Lebensdauer Ihrer Altgeräte können Sie verlängern indem Sie defekte Altgeräte reparieren lassen. Wenn sich Ihr Altgerät in gutem Zustand befindet, könnten Sie es spenden, verschenken oder verkaufen.

---

## HINWEISE ZUR ENTSORGUNG

---



Wenn es in Ihrem Land eine gesetzliche Regelung zur Entsorgung von elektrischen und elektronischen Geräten gibt, weist dieses Symbol auf dem Produkt oder auf der Verpackung darauf hin, dass dieses Produkt nicht im Hausmüll entsorgt werden darf. Stattdessen muss es zu einer Sammelstelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten gebracht werden. Durch regelkonforme Entsorgung schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen vor negativen Konsequenzen. Informationen zum Recycling und zur Entsorgung dieses Produkts, erhalten Sie von Ihrer örtlichen Verwaltung oder Ihrem Hausmüllentsorgungsdienst.

---

## HERSTELLER & IMPORTEUR (UK)

---

**Hersteller:**

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Deutschland.

**Importeur für Großbritannien:**

Berlin Brands Group UK Limited  
PO Box 42  
272 Kensington High Street  
London, W8 6ND  
United Kingdom

## PRODUKTDATENBLATT

### Angaben nach Verordnung (EU) Nr. 65/2014

Mess- und Berechnungsmethoden nach EN 61591:1997+A1:2006+A2:2011+A11:2014+A12:2015

<b>Artikelnummer</b>	10033707, 10033708		
<b>Bezeichnung</b>	<b>Symbol</b>	<b>Wert</b>	<b>Einheit</b>
Jährlicher Energieverbrauch	AEC <sub>hood</sub>	91,8	kWh/Jahr
Energieeffizienzklasse		C	
fluidodynamische Effizienz	FDE <sub>hood</sub>	18,1	
Klasse für die fluidodynamische Effizienz		D	
Beleuchtungseffizienz	LE <sub>hood</sub>	41	Lux/W
Beleuchtungseffizienzklasse		A	
Fettscheidegrad	GFE <sub>hood</sub>	77,3	%
Klasse für den Fettscheidegrad		C	
Luftstrom bei minimaler und bei maximaler Geschwindigkeit im Normalbetrieb, ausgenommen den Betrieb auf der Intensivstufe oder Schnelllaufstufe		285,7 / 624,7	m <sup>3</sup> /h
Luftstrom im Betrieb auf der Intensivstufe oder Schnelllaufstufe		-	m <sup>3</sup> /h
A-bewertete Luftschallemissionen bei minimaler und maximaler verfügbarer Geschwindigkeit im Normalbetrieb		49 / 66	dB
A-bewertete Luftschallemissionen im Betrieb auf der Intensivstufe oder Schnelllaufstufe		-	dB
Leistungsaufnahme im Aus-Zustand	P <sub>o</sub>	0.0	W
Leistungsaufnahme im Bereitschaftszustand	P <sub>s</sub>	0.44	W
Kontaktangaben	Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179, Berlin, Deutschland		



### Angaben nach Verordnung (EU) Nr. 66/2014

Mess- und Berechnungsmethoden nach EN 61591:1997+A1:2006+A2:2011+A11:2014+A12:2015

Artikelnummer	10033707, 10033708		
Bezeichnung	Symbol	Wert	Einheit
Jährlicher Energieverbrauch	$AEC_{hood}$	91,8	kWh/Jahr
Zeitverlängerungsfaktor	f	1,3	
Fluiddynamische Effizienz	$FDE_{hood}$	18,1	
Energieeffizienzindex	$EEl_{hood}$	76,0	
Gemessener Luftvolumenstrom im Bestpunkt	$Q_{BEP}$	362,0	m <sup>3</sup> /h
Gemessener Luftdruck im Bestpunkt	$P_{BEP}$	340	Pa
Maximaler Luftstrom	$Q_{max}$	624,7	m <sup>3</sup> /h
Gemessene elektrische Eingangsleistung im Bestpunkt	$W_{BEP}$	188,8	W
Nennleistung des Beleuchtungssystems	$W_L$	3	W
Durchschnittliche Beleuchtungsstärke des Beleuchtungssystems auf der Kochoberfläche	$E_{middle}$	124	Lux
Gemessene Leistungsaufnahme im Bereitschaftszustand	$P_o$	0.0	W
Gemessene Leistungsaufnahme im Aus-Zustand	$P_s$	0.44	W
Schalleistungspegel	$L_{WA}$	66	dB
Kontaktangaben	Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179, Berlin, Deutschland		



**Dear Customer,**

Congratulations on purchasing this device. Please read the following instructions carefully and follow them to prevent possible damages. We assume no liability for damage caused by disregard of the instructions and improper use. Scan the QR code to get access to the latest user manual and more product information.




---

## CONTENT

---

Safety Instructions	28
Notes on Environmental Protection	30
Device Overview	31
Dimensions	33
Installation	35
Control Panel	40
Cleaning and Maintenance	41
Troubleshooting	43
Disposal Considerations	45
Manufacturer & Importer (UK)	45
Product Data Sheet	46

---

## TECHNICAL DATA

---

Item number	10033707, 10033708
Power supply	220-240 V ~ 50/60 Hz
<b>Note:</b> You can purchase an activated carbon filter separately for this cooker hood under item number 10033740. Please visit our website: <a href="http://www.hifi-tower.co.uk">www.hifi-tower.co.uk</a>	

---

## SAFETY INSTRUCTIONS

---

- Thank you for purchasing this cooker hood. Please read the instruction manual carefully before you use the cooker hood, and keep it in a safe place.
- The installation work must be carried out by a qualified electrician or competent person. Before you use the cooker hood, make sure that the voltage (V) and the frequency (Hz) indicated on the cooker hood are exactly the same as the voltage and the frequency in your home.
- The manufacturer and the agent will not bear any responsibility for the damage caused by inappropriate installation and usage.
- Children under the age of 8 must not use the cooker hood.
- The appliance is not intended for commercial use, but only for household and similar environments.
- The cooker hood and its filter mesh should be cleaned regularly in order to keep it in good working order.
- Before cleaning, switch the power off at the main supply.
- Clean the cooker hood according to the instruction manual and keep the cooker hood from the danger of burning.
- Prohibit putting the cooker hood by fire.
- If the appliance does not function normally, contact the manufacturer or a specialist company.
- This device may be only used by children 8 years old or older and persons with limited physical, sensory and mental capabilities and / or lack of experience and knowledge, provided that they have been instructed in use of the device by a responsible person who understands the associated risks.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- If the range hood is used at the same time as appliances burning gas or other fuels, the room must be adequately ventilated.
- Do not flambé under the range hood. Accessible parts may become hot when used with cooking appliances.

### Important hints on installation

- The air must not be discharged into a flue that is used for exhausting fumes from appliances burning gas or other fuels (not applicable to appliances that only discharge the air back into the room).
- Regulations concerning the discharge of air have to be fulfilled.

## Important notes about the extraction mode



### WARNING

Risk of poisoning from exhaust gases sucked back. Never operate the device in extraction mode simultaneously with an open flue appliance when there is not adequate airflow guaranteed.

Open flue combustion equipment (for example, gas, oil, wood or coal-fired heaters, tankless water heaters, water heaters) pulls combustion air from the room and runs it through an exhaust pipe or chimney to the outside. In the extraction mode, indoor air is removed from the kitchen and the adjacent rooms - without sufficient air intake this creates a vacuum. Toxic gases from the chimney or extraction flue can thereby be sucked back into the living spaces.

- Always ensure that a sufficient supply of fresh air is guaranteed and that the air can circulate.
- An air supply / extractor box alone does not ensure compliance with the limit value.

Safe operation is only possible when the negative pressure in the room where the appliance is located does not exceed 4 Pa (0.04 mbar). This can be achieved when the air required for combustion can flow through openings that are not closable, for example in doors, windows, in conjunction with an air supply / extractor box or through other technical measures. In any case, consult a qualified chimney sweep who can assess the entire ventilation of your house and propose appropriate measures for adequate ventilation.

If the hood is used exclusively in the recirculation mode, unrestricted operation is possible.

### Important note on disassembly of the device

- Disassembly is similar to installation/assembly in reverse order.
- Take a second person to help you during disassembly to avoid injuries.

---

## NOTES ON ENVIRONMENTAL PROTECTION

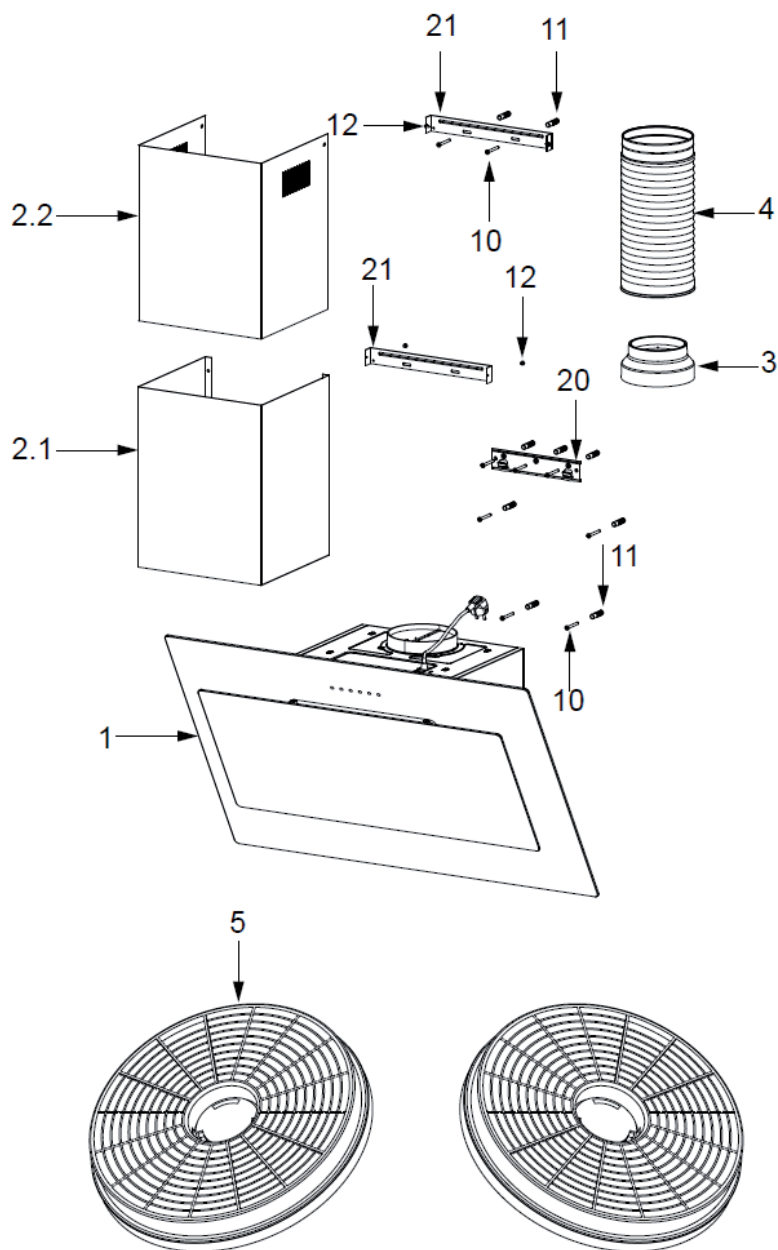
---

- During cooking, make sure that there is sufficient air supply so that the cooker hood can operate efficiently and with low operating noise.
- Adjust the fan speed to the amount of steam produced during cooking. Use the intensive mode only when necessary. The lower the fan speed, the less energy is consumed.
- If large amounts of steam are produced during cooking, select a higher fan speed in good time. If the cooking steam has already dispersed in the kitchen, the cooker hood must be operated longer.
- Switch off the cooker hood when you no longer need it.
- Switch off the lighting when you no longer need it.
- Clean the filter at regular intervals and replace it if necessary to increase the effectiveness of the ventilation system and prevent fire hazards.
- Always put the lid on when cooking to reduce cooking steam and condensation.

---

**DEVICE OVERVIEW**

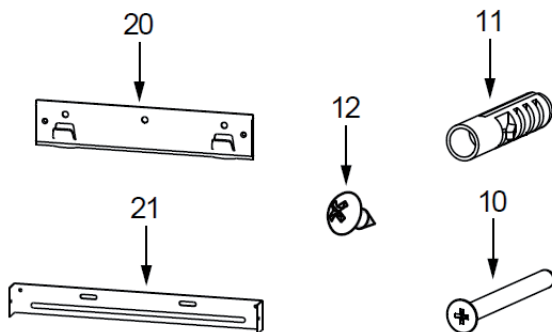
---



Ref..	Qty.	Product Components
1	1	Hood Body, complete with: Controls, Light, Blower, Filter.
2.1	1	Lower Decorative Chimney – optional
2.2	1	Upper Decorative Chimney – optional
3	1	Flange – optional
4	1	Exhaust Pipe
5	2	Activated Charcoal Filter – optional

**Note:** The optional accessory is not included in the delivery.

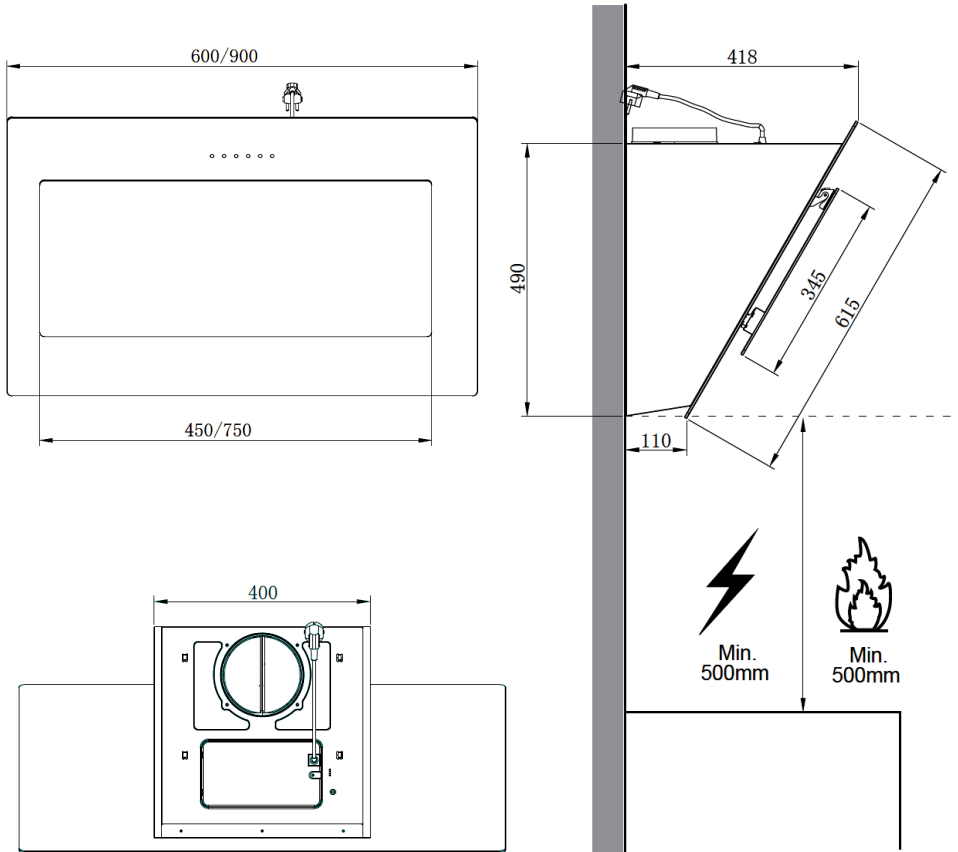
## INSTALLATION COMPONENTS

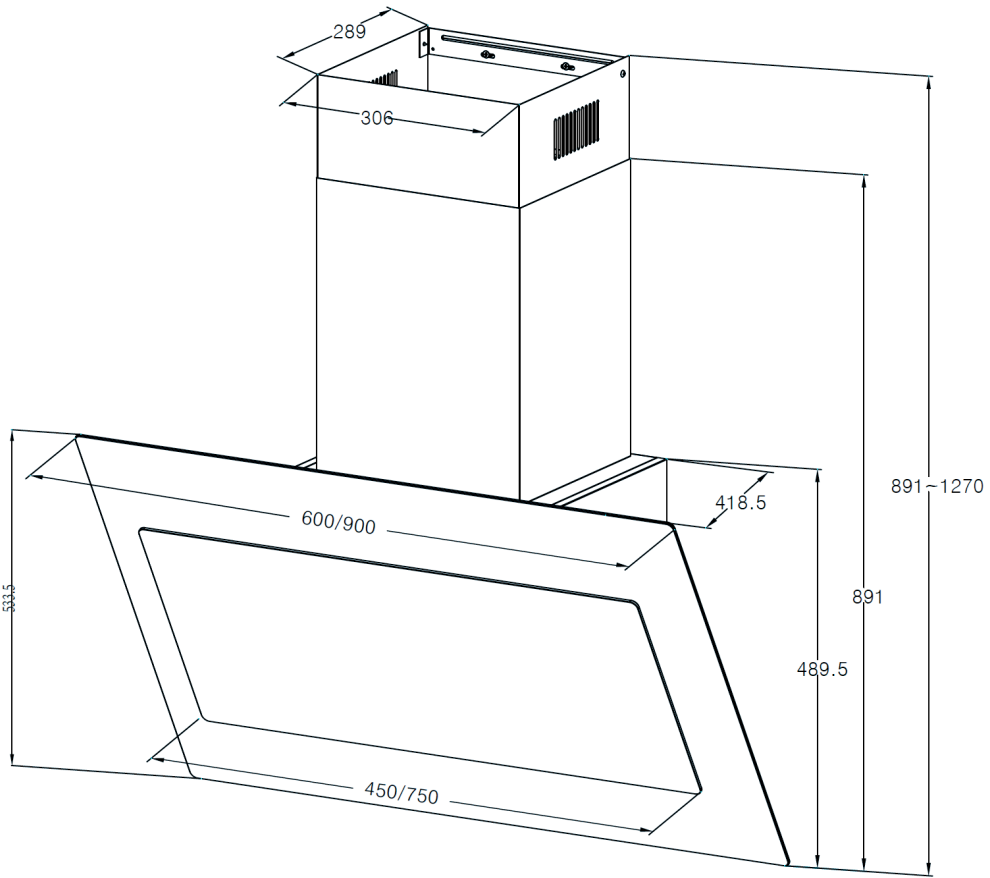


Ref.	Qty.	Installation components
10	7	Screws 5 x 50
11	7	Wall Plugs
12	6	Screws 4,2 x 9,5
20	1	Hood fixing bracket – optional
21	2	Chimney fixing bracket – optional (0/1)

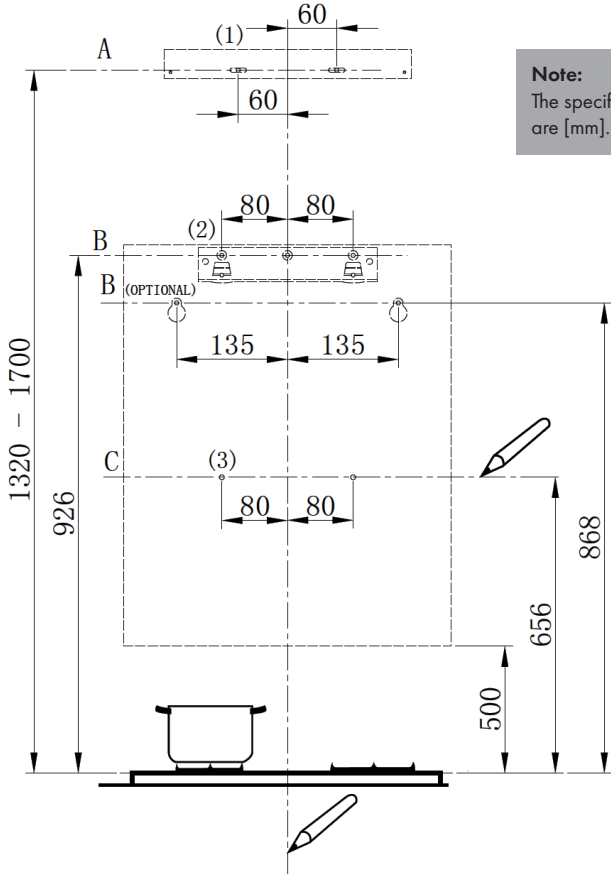


## DIMENSIONS

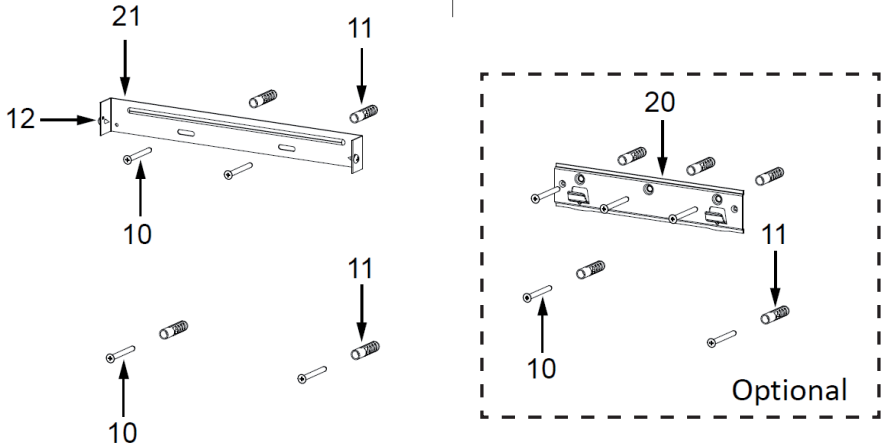




**INSTALLATION**



**Note:**  
The specified values are [mm].



**Step 1: Correct placement of the cooker hood**

In the planned installation area, draw the following reference lines:

- A vertical line to the ceiling or to the top of the installation area, in the middle of the area where the cooker hood is to be mounted.
- (A) A horizontal line A, at 980-1080 mm above the cooker top.
- (B) A horizontal line B, at a minimum 926 mm (868 mm optional) above the cooker top.
- (C) A horizontal line C, at a minimum 656 mm above the cooker top.

**Step 2: Mark drill holes**

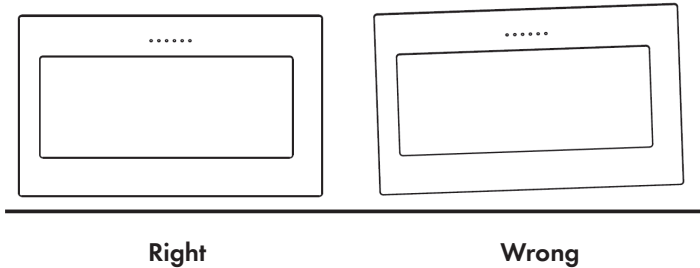
- Mark a point (1) on the horizontal line A, 60 mm to the right of the vertical reference line.
- Repeat this operation on the other side, checking that the two marks are levelled.
- Mark a point (2) on the horizontal line B, 80 mm (135 mm optional) to the right of the vertical reference line.
- Repeat this operation on the other side and on the vertical reference line, checking that the three marks are levelled.
- Mark a point (3) on the horizontal line C, 80 mm to the right of the vertical reference line.
- Repeat this operation on the other side, checking that the two marks are levelled.

**Step 3: Fix the brackets (optional)**

- Drill at the marked points (1) (2) (3), using a  $\Phi 10$  mm drill bit.
- Insert the wall plugs (11) into the holes (1) (2) (3).
- Fix the hood fixing bracket (20) with 3 (5 x 50) screws (10) supplied with the hood.
- Fix a chimney fixing bracket (21) with 2 (5 x 50) screws (10) supplied with the hood.

#### Step 4: Hook the hood body:

- Open the panel.
- Remove the metal grease filter using the handles provided.
- The hood body can be hooked into two different places:
  - 1 Either hook the hood body to the bracket (20).
  - 2 Or hook the hood body to the (5 x 50) screws (10) at the points (2).
- Level the hood body itself.



- From the inside of the hood body, fix the screws (10) to the wall plugs (11) at the points (3).
- Fit the filter into the hood.
- Close the panel.

### Installation with air exhaust system (ducted version)

#### Step 5: Connect the hood to the air exhaust system

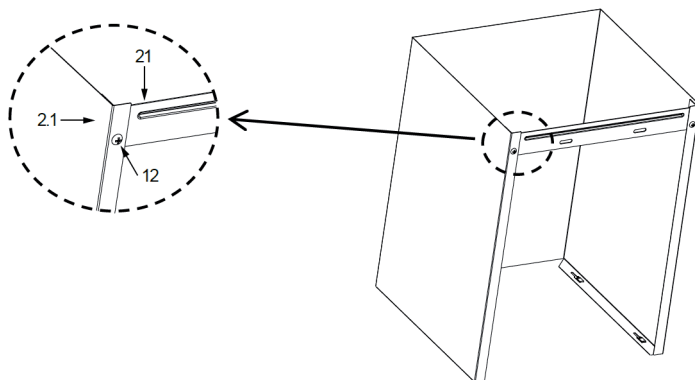
- When installing the ducted version, connect the hood to the chimney using either a flexible or rigid pipe 150 mm or 120 mm, the choice of which is left to the installer.
- To install a 120 mm air exhaust connection, insert the reducer flange (3) on the hood body outlet.
- Fix the pipe (4) in position using sufficient pipe clamps (not supplied).
- Remove possible charcoal filters.

## CHIMNEY ASSEMBLY

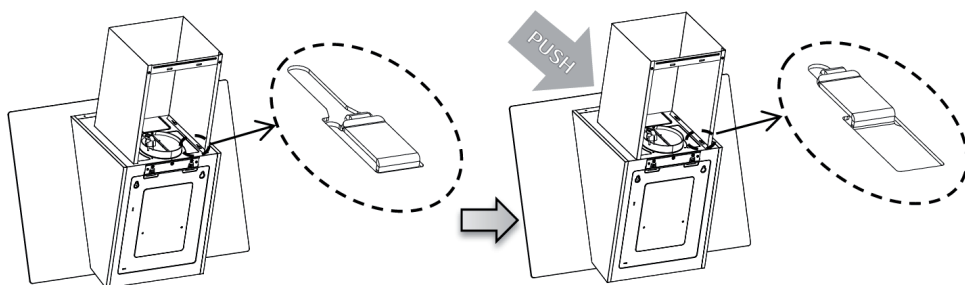
The chimney can only be installed with exhausting hood.

### Lower decorative chimney

- Fix a chimney fixing bracket (21) onto the lower decorative chimney with 2 (4.2 x 9.5) screws (12) supplied with the hood.

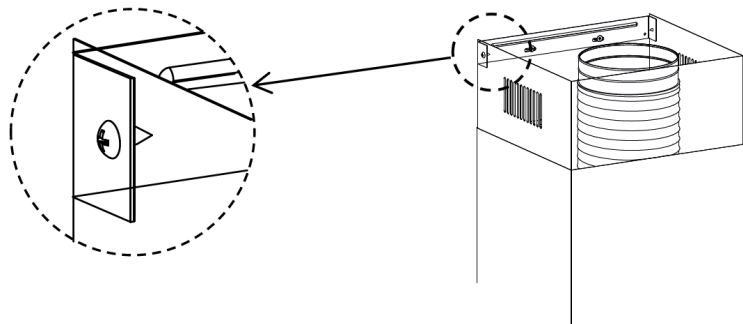


- Slightly widen the two sides of the flue and hook them onto the hood body, making sure that they are well seated.



### Upper decorative chimney

- Slightly widen the two sides of the upper chimney and hook them between the wall and the bracket (21), which is fixed on the lower decorative chimney.
- Fix the upper chimney onto the bracket (21) with 2 (4.2 x 9.5) screws (12) supplied with the hood.









## CONTROL PANEL



Optional:



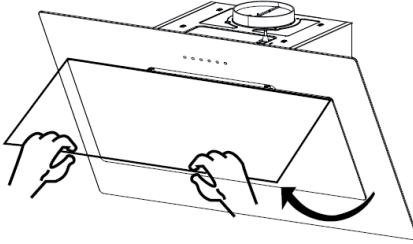
Button	Function
	<p><b>ON:</b> Press this button to start the motor operation.</p> <p><b>Delayed switch-off:</b> Button  flashes</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>If you press the button once to switch the motor operation off, the button flashes and the motor is only switched off after a delay of 3 minutes.</li> <li>Press the button again and the motor switches off immediately.</li> </ul>
	<b>Speed switch:</b> Press this button and the motor runs at low speed.
	<b>Speed switch:</b> Press this button and the motor runs at medium speed.
	<b>Speed switch:</b> Press this button and the motor runs at high speed.
	<b>On/Off lighting:</b> Press this button to turn on the lights, and press again to turn them off.
<b>B</b> (Optional)	<b>Speed BOOST:</b> Press this button, to turn the motor on at speed boost.



## CLEANING AND MAINTENANCE

### Opening and cleaning the panel

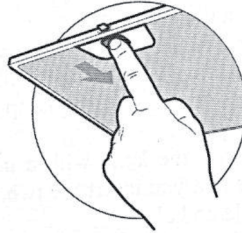
- Push the panel first and then pull it to open.



- Clean the outside and inside with a damp cloth and a neutral detergent. Do not use wet clothes, sponges, running water, pressure washers or abrasive cleaners.

### Cleaning the grease filters

- The filters must be cleaned every 2 months of operation, or more frequently for particularly heavy usage, and can be washed in a dishwasher.
- Pull the comfort panels to open them.
- Remove the filters one by one pushing them towards the back side of the hood unit and simultaneously pulling downwards.
- Any kind of bending of the filters has to be avoided when washing them. Before fitting them again into the hood make sure that they are completely dry. (The color of the filter surface may change throughout the time but this has no influence to the filter efficiency).
- When fitting the filters into the hood pay attention that they are mounted in correct position the handle facing outwards.
- Close the comfort panel.

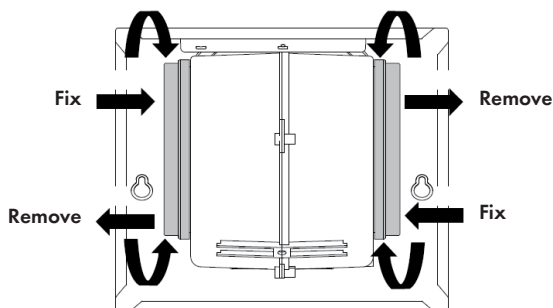


### Activated charcoal filters (recirculation version)

- These filters are not washable and cannot be regenerated, and must be replaced approximately every 4 months of operation, or more frequently with heavy usage.

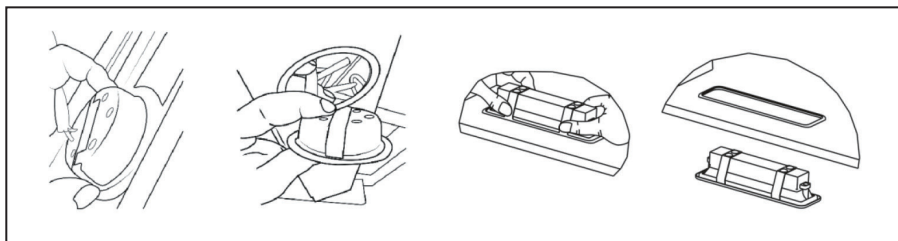
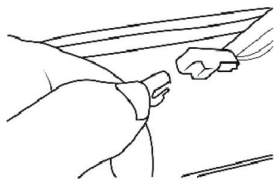
### Replacing the activated charcoal filters:

- 1 Open the comfort panels pulling them downwards.
- 2 Remove the metal grease filters
- 3 Remove the saturated activated charcoal filter.
- 4 Fit the new filters.
- 5 Replace the metal grease filters.
- 6 Close the comfort panel.





### Light Replacement (1.5 W LED light)

- Switch off the extractor hood and isolate the extractor hood by pulling out the mains plug or switching off the fuse.
- Remove the grease filter.
- Remove the light by levering its fitting from the hood body (this may require pressure or force to be applied).
- Disconnect the connector of the light
- Replace the light with a new one of the same type (1.5 W LED light), making sure that you connect the light with the light cable correctly.
- Reinstall the light back to the hood body.



## Replacement light

Ø	Max. Power	Voltage	Picture	ILCOS D code
70 mm	1.5 W	DC 12 V		DSR-1.5-S-70
33,2 mm x 120 mm	1.5 W	DC 12 V		DSS-1.5-S-33.2 /120

## TROUBLESHOOTING

Problem	Cause	Solution
Light on, but motor does not work.	The blades are blocked.	Check the blades.
	The capacitor is damaged.	Replace the capacitor.
	The motor is damaged.	Replace the motor.
	The internal wiring of the motor is cut off/ disconnected. An unpleasant smell may be produced.	Replace the motor.
Both light and motor do not work.	Apart from the above mentioned, check the following:	
	The light is damaged.	Replace the lights.
	The power cord is loose.	Connect the wires as shown in the electric diagram.
Oil leakage	Outlet and the air ventilation entrance are not tightly sealed.	Take down the outlet and seal with glue.
	The connection of the U-shaped section and the cover is leaking.	Take the U-shaped section down and seal it with a suitable material.

<b>Problem</b>	<b>Cause</b>	<b>Solution</b>
Vibration	The blade, if damaged, can cause vibrating.	Replace the blade.
	The motor is not tightly fastened.	Fasten the motor tightly.
	The cooker hood is not tightly fixed.	Fix the cooker hood tightly.
Insufficient suction	The distance between the cooker hood and the cooker top is too large.	Readjust the distance.
	Too much ventilation from open doors or windows.	Choose a new place to install the appliance or close the doors and windows.
The machine inclines	The fixing screws are not tight enough.	Tighten the fixing screws and align the hood horizontally.
	The hanging screws are not tight enough.	Tighten the hanging screw and align the hood horizontally.

---

## DISPOSAL CONSIDERATIONS

---



If there is a legal regulation for the disposal of electrical and electronic devices in your country, this symbol on the product or on the packaging indicates that this product must not be disposed of with household waste. Instead, it must be taken to a collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By disposing of it in accordance with the rules, you are protecting the environment and the health of your fellow human beings from negative consequences. For information about the recycling and disposal of this product, please contact your local authority or your household waste disposal service.

---

## MANUFACTURER & IMPORTER (UK)

---

**Manufacturer:**

Chal-Tec GmbH, Wallstrasse 16, 10179 Berlin, Germany.

**Importer for Great Britain:**

Berlin Brands Group UK Limited  
PO Box 42  
272 Kensington High Street  
London, W8 6ND  
United Kingdom

## PRODUCT DATA SHEET

### Information according to Regulation (EU) No. 65/2014

Measurement and calculation methods according to EN 61591:1997+A1:2006+A2:2011+A11:2014+A12:2015

Item number	10033707, 10033708		
Description	Symbol	Value	Unit
Annual Energy Consumption	AEC <sub>hood</sub>	91,8	kWh/Year
Energy Efficiency class		C	
Fluid Dynamic Efficiency	FDE <sub>hood</sub>	18,1	
Fluid Dynamic Efficiency class		D	
Lighting Efficiency	LE <sub>hood</sub>	41	Lux/W
Lighting Efficiency class		A	
Grease Filtering Efficiency	GFE <sub>hood</sub>	77,3	%
Grease Filtering Efficiency class		C	
air flow at minimum and maximum speed in normal use, intensive or boost excluded		285,7 / 624,7	m <sup>3</sup> /h
air flow at intensive or boost setting		-	m <sup>3</sup> /h
airborne acoustical A-weighted sound power emissions at minimum and maximum speed available in normal use		49 / 66	dB
airborne acoustical A-weighted sound power emissions at intensive or boost setting		-	dB
power consumption in off mode	P <sub>o</sub>	0.0	W
power consumption in standby mode	P <sub>s</sub>	0.44	W
Contact details	Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179, Berlin, Germany		

### Information according to Regulation (EU) No. 66/2014

Measurement and calculation methods according to EN 61591:1997+A1:2006+A2:2011+A11:2014+A12:2015

Item number	10033707, 10033708		
Description	Symbol	Value	Unit
Annual Energy Consumption	$AEC_{hood}$	91,8	kWh/Year
Time increase factor	$f$	1,3	
Fluid Dynamic Efficiency	$FDE_{hood}$	18,1	
Energy Efficiency Index	$EEl_{hood}$	76,0	
Measured air flow rate at best efficiency point	$Q_{BEP}$	362,0	$m^3/h$
Measured air pressure at best efficiency point	$P_{BEP}$	340	Pa
Maximum air flow	$Q_{max}$	624,7	$m^3/h$
Measured electric power input at best efficiency point	$W_{BEP}$	188,8	W
Nominal power of the lighting system	$W_L$	3	W
Average illumination of the lighting system on the cooking surface	$E_{middle}$	124	Lux
Measured power consumption in standby mode	$P_o$	0.0	W
Measured power consumption off mode	$P_s$	0.44	W
Sound power level	$L_{WA}$	66	dB
Contact details	Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179, Berlin, Germany		





Estimado cliente,

Le felicitamos por la adquisición de este producto. Lea atentamente las siguientes instrucciones y sigalas para evitar posibles daños. No asumimos ninguna responsabilidad por los daños causados por el incumplimiento de las instrucciones y el uso inadecuado. Escanee el siguiente código QR para obtener acceso a la última guía del usuario y más información sobre el producto.




---

## ÍNDICE

---

Indicaciones de seguridad	50
Notas para cuidar del medio ambiente	52
Visión general del aparato	53
Dimensiones y distancias	55
Instalación	57
Panel de control	62
Limpieza y mantenimiento	63
Detección y resolución de problemas	65
retirada del aparato	67
Fabricante e importador (Reino Unido)	67
Ficha técnica del producto	68

---

## DATOS TÉCNICOS

---

Número de artículo	10033707, 10033708
Fuente de alimentación	220-240 V ~ 50/60 Hz
<p><b>Nota:</b> Para esta campana extractora puede adquirir un filtro de carbón activo con el número de artículo 10033740 . Para ello, visite nuestra página web: <a href="http://www.elektronik-star.es">www.elektronik-star.es</a></p>	

---

## INDICACIONES DE SEGURIDAD

---

- Lea atentamente todas las indicaciones y conserve este manual para consultas posteriores.
- Los trabajos de montaje deben ser realizados solamente por un electricista u otro profesional. Antes de utilizar la campana extractora, asegúrese de que la tensión (V) y la frecuencia indicada en la campana extractora (Hz) coinciden con la tensión (V) y frecuencia (Hz) de su suministro eléctrico.
- La empresa no se responsabiliza de los daños ocasionados por un uso o instalación indebida del producto.
- Los niños menores de 8 años no deben utilizar la campana extractora.
- Este aparato no ha sido concebido para un uso comercial, sino doméstico o para entornos similares.
- Limpie el aparato y el filtro con regularidad para que el aparato funcione siempre de manera eficiente. Desconecte el enchufe antes de limpiar el aparato.
- Limpie el aparato solamente según se describe en estas instrucciones.
- No utilice fuentes de ignición bajo la campana extractora.
- Si el aparato no funciona correctamente, contacte inmediatamente con el fabricante.
- Este aparato puede ser utilizado por niños mayores de 8 años y personas con discapacidades físicas, sensoriales y mentales y/o con falta de experiencia y conocimientos, siempre y cuando hayan sido instruidos sobre el uso del aparato y comprendan los peligros y riesgos asociados.
- Si el cable de alimentación o el enchufe están dañados, deberán ser sustituidos por el fabricante, un servicio técnico autorizado o una persona igualmente cualificada.
- Si utiliza la campana extractora con hornillos y entren en combustión el gas u otras sustancias combustibles, deberá garantizar una buena ventilación de la sala.
- No flamee nada bajo la campana extractora.
- Advertencia: La superficie del aparato puede alcanzar temperaturas muy elevadas durante el funcionamiento.

### Indicaciones importantes de instalación

- El aire no puede desviarse a un tiro de salida que se emplee para evacuar humos de gases u otras sustancias inflamables (no se aplica para aparatos que solo desvíen el aire a la sala).
- Siga todas las disposiciones locales para montar las instalaciones de ventilación.

## Notas importantes acerca del modo de extracción



### ADVERTENCIA

Peligro de muerte, riesgo de intoxicación provocado por gases en combustión aspirados. Nunca ponga en funcionamiento la función de extracción simultáneamente con un dispositivo que genere calor en una estancia estancia si no se ha garantizado una ventilación suficiente.

Los dispositivos no estancos que generan calor (por ejemplo, radiadores que funcionan con gas, aceite, madera o carbón, calentadores, calentadores de agua) extraen el aire de combustión de la estancia correspondiente y canalizan el aire de salida por medio de un tiro (por ejemplo una chimenea) hacia el exterior. Al encender simultáneamente una campana extractora, el aire de la cocina y de las estancias colindantes se extrae y sin suficiente aire adicional se produce el fenómeno de presión hipoatmosférica. Los gases nocivos de la chimenea o del orificio de salida retornan a la estancia.

- Siempre debe proveer de suficiente aire adicional a la estancia.
- Un conducto de ventilación y evacuación no garantiza en su totalidad que se cumpla el valor límite.

Solo se garantizará un funcionamiento sin riesgos cuando presión hipoatmosférica en la estancia del dispositivo generador de calor no supere los 4 Pa (0,04 mbar). Esto podrá conseguirse cuando el aire necesario para la combustión pueda circular por orificios sin cierre, como puertas o ventanas, junto con un conducto de ventilación o evacuación o a través de otros medios técnicos. En cualquier caso, siga el consejo del constructor de chimeneas autorizado que pueda evaluar la conexión de ventilación general de su hogar y tomar las medidas necesarias.

Si pone en funcionamiento la campana extractora en modo circulación de aire, puede utilizarla sin ninguna limitación.

### Nota importante sobre el desmontaje del aparato

- El desmontaje es igual que el montaje pero en orden inverso.
- Al desmontar el aparato, pida ayuda a una segunda persona para evitar lesiones.

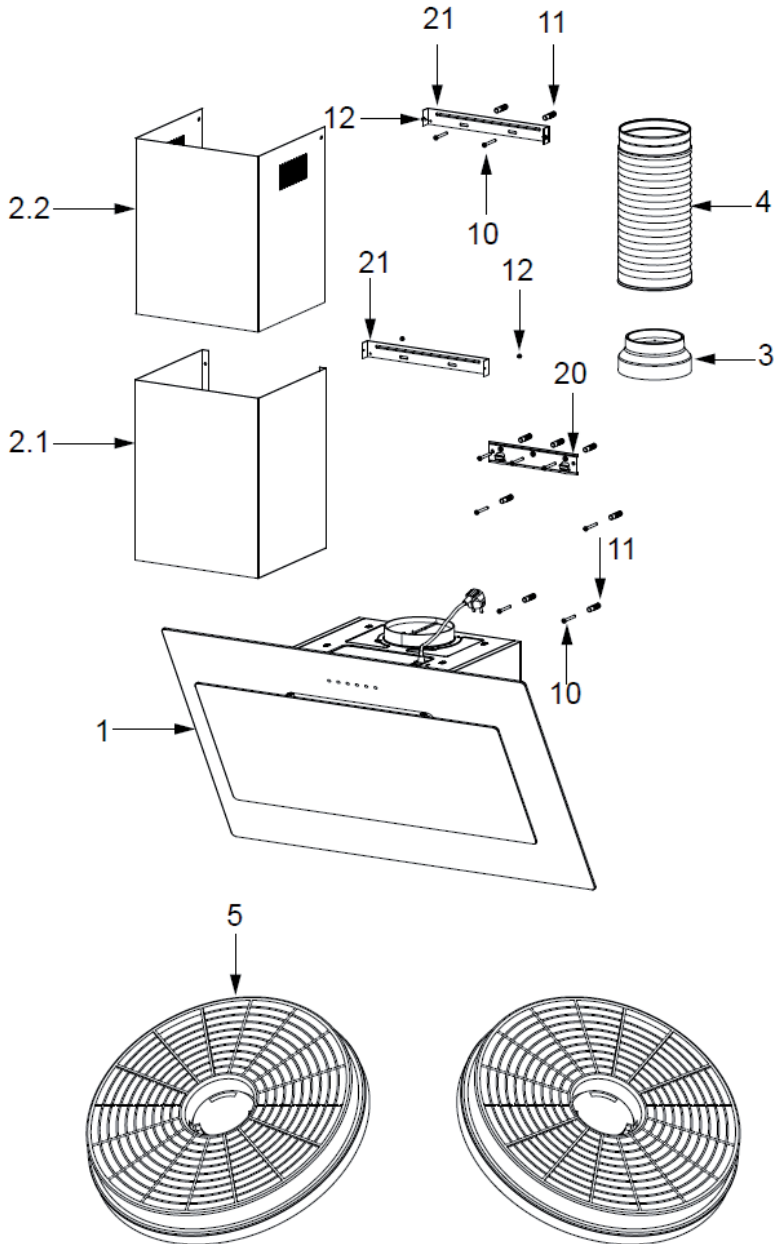
---

## NOTAS PARA CUIDAR DEL MEDIO AMBIENTE

---

- Durante la cocción, asegúrese de que haya un flujo de aire suficiente para que la campana extractora funcione eficazmente y con poco ruido de funcionamiento.
- Ajuste la velocidad del ventilador a la cantidad de vapor producida durante la cocción. Utilice el modo intensivo sólo cuando sea necesario. Cuanto menor sea la velocidad del ventilador, menos energía consume.
- Si se producen grandes cantidades de vapor durante la cocción, seleccione una velocidad de ventilador más alta. Si el vapor de la cocción ya se ha extendido por toda la cocina, la campana extractora debe funcionar durante más tiempo.
- Apague la campana extractora cuando ya no la necesite.
- Apaga la iluminación cuando ya no la necesites.
- Limpie el filtro a intervalos regulares y sustitúyalo si es necesario, para aumentar la eficacia del sistema de ventilación y prevenir los riesgos de incendio.
- Ponga siempre la tapa cuando cocine para reducir el vapor de la cocción y la condensación.

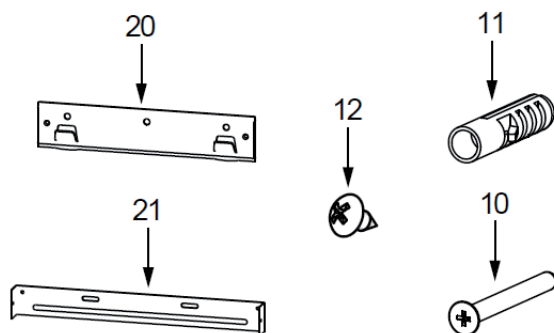
## VISIÓN GENERAL DEL APARATO



Núm.	Uds.	Componentes del aparato
1	1	Base del aparato, que incluye: Elementos de control, luz, ventilador, filtro
2.1	1	Revestimiento inferior de la campana - opcional
2.2	1	Revestimiento superior de la campana - opcional
3	1	Brida (conexión del conducto) - opcional
4	1	Conducto de extracción
5	2	Filtro de carbón activo (opcional)

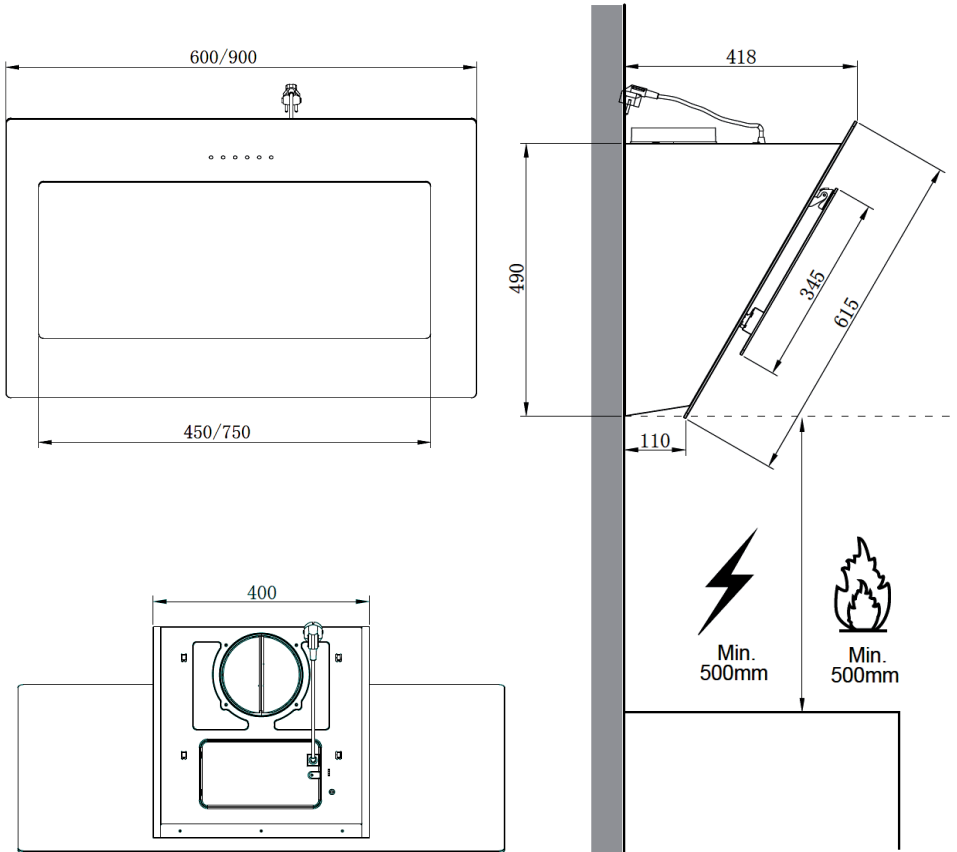
**Nota:** Los accesorios opcionales no están incluidos en el envío.

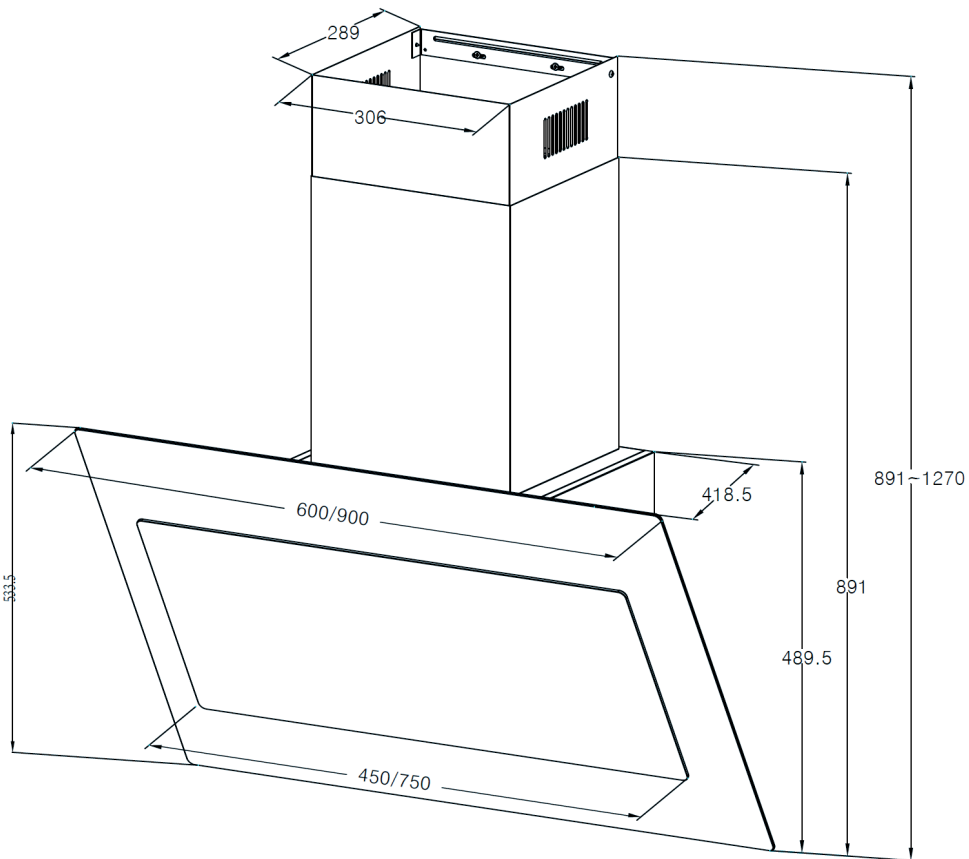
## ACCESORIOS DE INSTALACIÓN



Núm.	Uds.	Componentes de instalación
10	7	Tornillos 5 x 50
11	7	Tacos para pared
12	6	Tornillos 4,2 x 9,5
20	1	Soporte de fijación de la campana - opcional
21	2	Soporte de fijación del revestimiento de la campana - opcional (0/1)

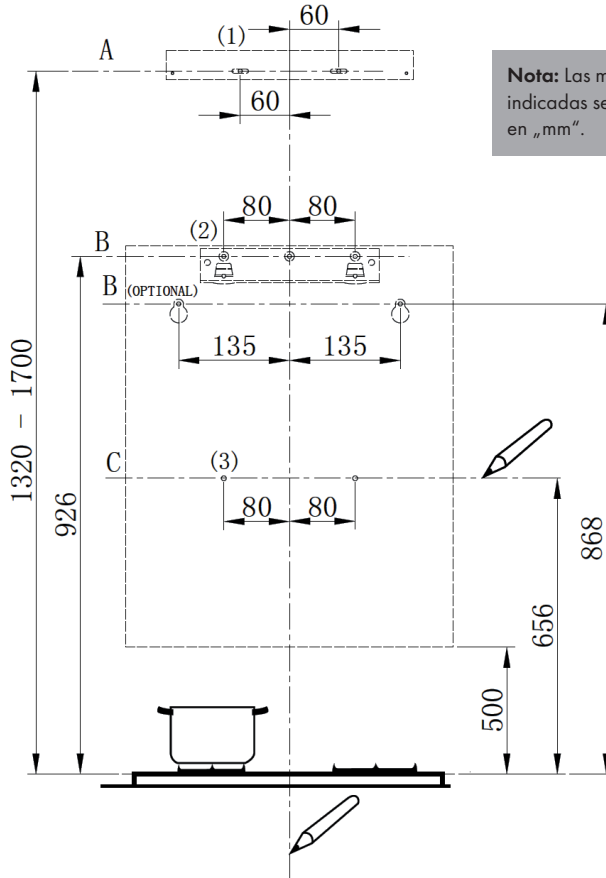
## DIMENSIONES Y DISTANCIAS



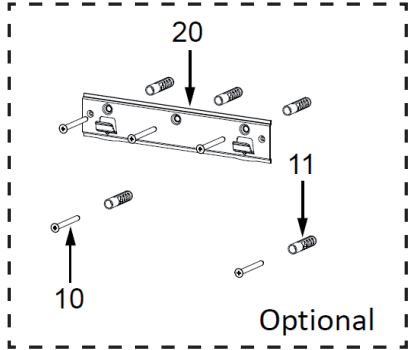
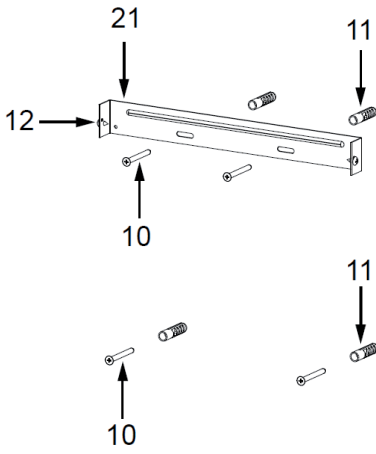




# INSTALACIÓN



**Nota:** Las medidas indicadas se expresan en „mm“.



### Paso 1: Colocar correctamente el aparato

Trace las siguientes líneas de referencia en la zona de instalación que ha seleccionado:

- Una línea vertical hasta el techo o hasta el límite superior de la zona de instalación que se encuentre en el centro de la superficie en la que se instalará la campana extractora.
- (A) Una línea horizontal A, a 1320-1700 mm por encima de la superficie de cocción.
- (B) Una línea horizontal B, como mínimo a 926 mm (opcionalmente a 868 mm) por encima de la superficie de cocción.
- (C) Una línea horizontal C, a 656 mm como mínimo por encima de la superficie de cocción.

### Paso 2: Marcar los orificios

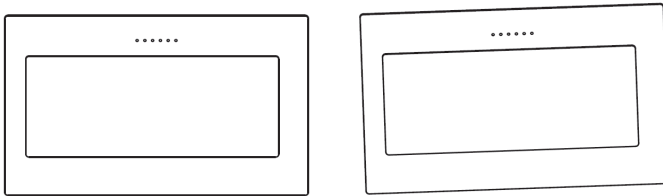
- Marque un punto (1) sobre la línea horizontal A, a 60 mm a la derecha de la línea de referencia vertical.
- Repita este proceso en el otro lado y compruebe que ambas marcas se encuentren a la misma altura.
- Marque un punto (2) sobre la línea horizontal B, a 80 mm (opcionalmente a 135 mm) a la derecha de la línea de referencia vertical.
- Repita este proceso en el otro lado y en la línea de referencia vertical y compruebe que ambas marcas se encuentren a la misma altura.
- Marque un punto (3) sobre la línea horizontal C, a 80 mm a la derecha de la línea de referencia vertical.
- Repita este proceso en el otro lado y compruebe que ambas marcas se encuentren a la misma altura.

### Paso 3: Instalar soportes (opcional)

- Perfore los puntos marcados (1) (2) (3) con un orificio de  $\Phi 10$  mm para los tornillos.
- Coloque los tacos (11) en los orificios (1) (2) (3).
- Atornille el soporte de fijación para la campana de extracción (20) con 3 tornillos (5 x 50) (10) incluidos en el envío.
- Atornille el soporte de fijación para el revestimiento de la campana de extracción (21) con 2 tornillos (5 x 50) (10) incluidos en el envío.

#### Paso 4: Colgar la estructura del aparato

- Abra el panel delantero (panel de control).
- Retire el filtro antigrasa metálico con ayuda de las asas incluidas.
- La estructura del aparato puede montarse en dos posiciones diferentes:
  - 1 Colgar la estructura del aparato en el soporte (20).
  - 2 Fijar la estructura del aparato a los tornillos (5 x 50) (10) en la marca del punto (2).
- Oriente la estructura del aparato para que quede recta.



**Correcto**

**Incorrecto**

- Atornille desde el interior de la carcasa del aparato los tornillos (10) en los tacos (11) en los puntos (3).
- Coloque el filtro en la campana.
- Cierre la cubierta delantera (panel de control).

#### Instalación con sistema de extracción

##### Paso 5: Conectar la campana al sistema de extracción

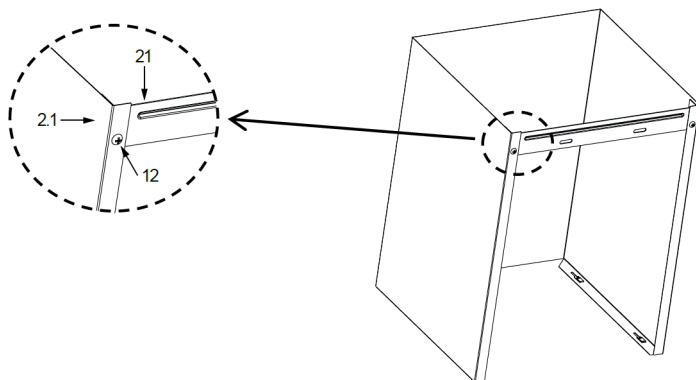
- Una la campana con el tiro de extracción en la instalación. Utilice para ello un tubo flexible o rígido con un diámetro de 150 mm o 120 mm. Usted decide el tipo de tubo que emplea.
- Si escoge un tubo de extracción de 120 mm, monte también la brida (3) al orificio de la estructura del aparato.
- Fije el conducto de extracción (4) en el lugar correspondiente y con un número suficiente de bridas (no incluidas en el envío).
- Retire igualmente el filtro de carbón presente.

## INSTALACIÓN DEL TIRO DE LA CAMPANA

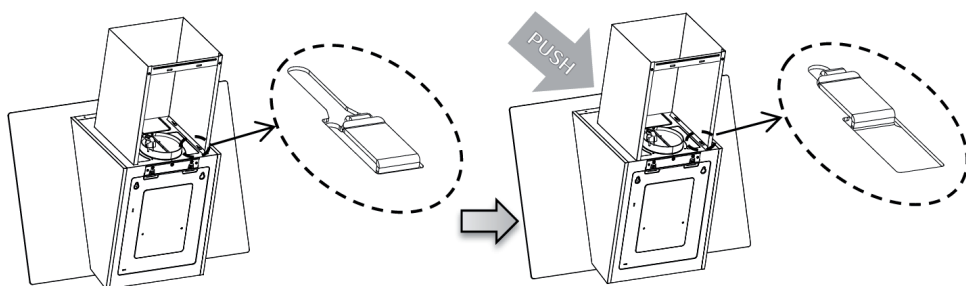
El tiro de extracción solo puede montarse junto con una campana extractora.

### Revestimiento inferior de la campana

- Monte el soporte de fijación (21) en el revestimiento inferior de la campana con 2 tornillos (4,2 x 9,5) (12) incluidos en el envío.

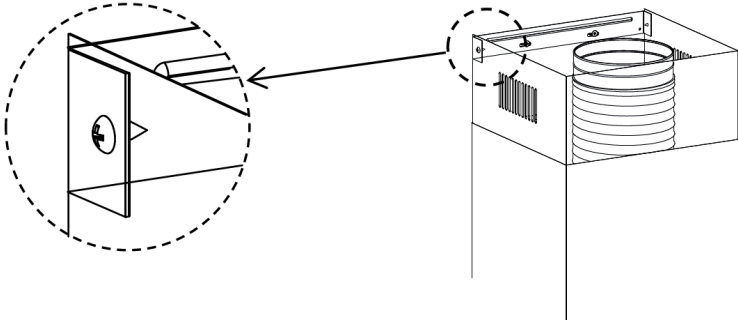


- Presione ambos lados del revestimiento inferior de la campana hacia sí y cuélguelos en la estructura de la campana extractora. Asegúrese de que el revestimiento esté bien fijado.



### Revestimiento inferior de la campana

- Presione ambos lados del revestimiento superior de la campana entre sí y cuélguelo entre la pared y el soporte (21) que se ha fijado en el revestimiento inferior de la campana.
- Fije al soporte (21) el revestimiento superior de la campana con 2 tornillos (4,2 x 9,5) (12) incluidos en el envío.









## PANEL DE CONTROL



Opcional:

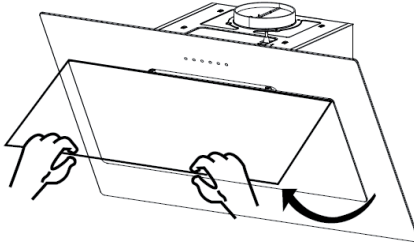


Tecla	Función
	<p><b>Encendido:</b> Encender y apagar el aparato con este botón.</p> <p><b>Apagado programado:</b> El botón  parpadea</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Si pulsa una vez el botón para apagar, este parpadea y el aparato se apagará con 3 minutos de retraso.</li> <li>• Pulse de nuevo el botón para apagar inmediatamente el aparato.</li> </ul>
	<p><b>Regulador de velocidad:</b> Si pulsa este botón, el aparato funcionará a velocidad baja.</p>
	<p><b>Regulador de velocidad:</b> Si pulsa este botón, el aparato funcionará a velocidad media.</p>
	<p><b>Regulador de velocidad:</b> Si pulsa este botón, el aparato funcionará a velocidad alta.</p>
	<p><b>Luz on/off:</b> Pulse el botón para encender y apagar la luz.</p>
<b>B</b> (opcional)	<p><b>Regulador de velocidad:</b> Pulse este botón para que el aparato funcione a mayor velocidad.</p>

## LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

### Abrir y limpiar el panel delantero

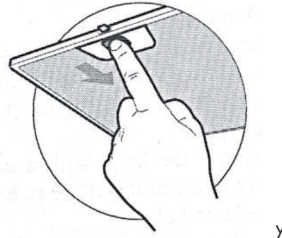
- Presione primero el panel delantero y tire de él hacia adelante para abrirlo.



- Limpie el exterior y el interior con un paño húmedo y un lavavajillas neutro. Nunca utilice paños o esponjas húmedas, agua corriente, limpiadores a presión o productos abrasivos.

### Limpieza del filtro antigrasa

- Los filtros antigrasa deben limpiarse como mínimo cada dos meses, en función de la frecuencia de uso. Los filtros pueden lavarse en el lavavajillas.
- Tire del panel para abrirlo.
- Retire los filtros presionándolos contra la parte trasera de la campana tirando de ellos hacia abajo.
- Asegúrese de que el filtro no se doble durante la limpieza. Antes de volver a colocar el filtro, asegúrese de que esté completamente seco. (El color de la superficie del filtro puede cambiar con el paso del tiempo. Esto no tiene ninguna influencia en la eficacia del filtro).
- Asegúrese de que, tras la limpieza, el filtro se haya colocado correctamente con el asa hacia afuera.

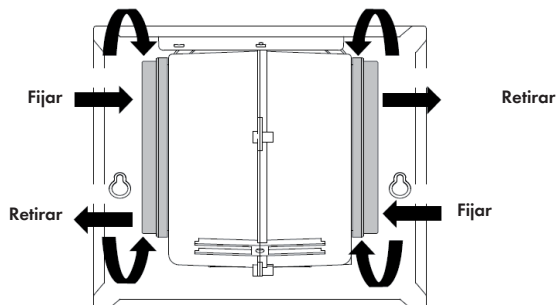


### Filtro de carbón activo (versión circulación de aire)

- Estos filtros no pueden lavarse y reutilizarse. Los filtros de carbón activo deben cambiarse al menos cada 4 meses en función de la frecuencia de uso.

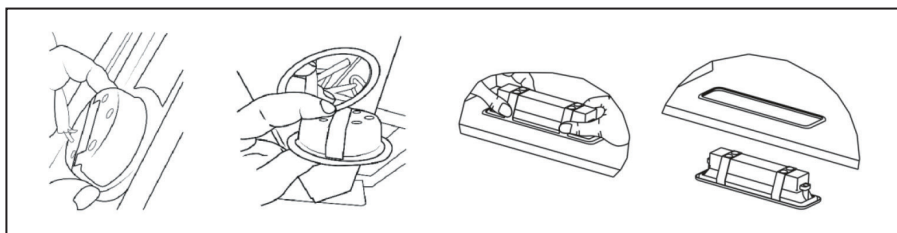
### Sustituir filtro de carbón activo

- 1 Abra el panel y tire de él hacia abajo.
- 2 Retire el filtro antigrasa metálico.
- 3 Retire el filtro de carbón activo sucio.
- 4 Coloque un filtro de carbón activo nuevo.
- 5 Vuelva a colocar el filtro metálico antigrasa.
- 6 Cierre el panel.





### Sustituir bombilla (bombilla LED 1,5 W)

- Apague la campana e interrumpa el suministro eléctrico del aparato (desenchufar o desconectar el fusible).
- Extraiga el filtro antigrasa.
- Extraiga el módulo de luz LED soltando la fijación de la luz de la carcasa del aparato (también deberá ejercer un poco de presión o fuerza).
- Separe la unión entre la abrazadera y la luz LED.
- Sustituya la bombilla por otra LED del mismo tipo adquirida en establecimientos comunes (máx. 1,5 W). Asegúrese de volver a conectar correctamente la luz LED.
- Vuelva a colocar el portalámparas en la carcasa del aparato.





## Luz de repuesto

Ø	Potencia	Tensión	Imagen	ILCOS D code
70 mm	1,5 W	DC 12 V		DSR-1.5-S-70
33,2 mm x 120 mm	1.5 W	DC 12 V		DSS-1.5-S-33.2 /120

## DETECCIÓN Y RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Problema	Causa	Solución
La luz está encendida pero el motor no funciona.	Las alas del ventilador están bloqueadas.	Compruebe las aspas del ventilador.
	El condensador está averiado.	Sustituya el condensador.
	El motor está averiado.	Sustituya el motor.
	El cableado interno del motor se ha interrumpido/ averiado. Puede ocasionar un olor extraño.	Sustituya el motor.
La luz y el motor no se encienden.	Compruebe los siguientes puntos independientemente de lo indicado anteriormente:	
	La luz está fundida.	Sustituya la luz.
	El cable eléctrico está suelto.	Conecte los cables eléctricos como se muestra en el diagrama de conexiones.
El aceite gotea	La entrada y salida de aire no están correctamente selladas.	Quite el conducto de salida y séllelo con pegamento.
	El paso del perfil en U y el revestimiento no está bien sellado.	Selle el paso con un medio adecuado.

<b>Problema</b>	<b>Causa</b>	<b>Solución</b>
Vibraciones	Las aspas del ventilador pueden provocar vibraciones cuando están bloqueadas.	Sustituya las aspas del ventilador.
	El motor no se ha fijado correctamente.	Fije el motor correctamente.
	La campana no se ha fijado correctamente.	Fije la campana correctamente.
Extracción de aire insuficiente.	La distancia entre la campana y la superficie de cocción es demasiado grande.	Reduzca la distancia.
	Demasiado aire en movimiento por puertas o ventanas abiertas.	Seleccione otra ubicación de instalación o cierre las puertas y ventanas.
El aparato se inclina hacia adelante.	Los tornillos de fijación no se han apretado correctamente.	Apriete los tornillos y coloque la campana extractora en posición horizontal.
	Los tornillos de soporte no se han apretado correctamente.	Apriete los tornillos y coloque la campana extractora en posición horizontal.

---

## RETIRADA DEL APARATO

---



Si en su país existe una disposición legal relativa a la eliminación de aparatos eléctricos y electrónicos, este símbolo estampado en el producto o en el embalaje advierte que no debe eliminarse como residuo doméstico. En lugar de ello, debe depositarse en un punto de recogida de reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos. Una gestión adecuada de estos residuos previene consecuencias potencialmente negativas para el medio ambiente y la salud de las personas. Puede consultar más información sobre el reciclaje y la eliminación de este producto contactando con su administración local o con su servicio de recogida de residuos.

---

## FABRICANTE E IMPORTADOR (REINO UNIDO)

---

**Fabricante:**

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlín, Alemania.

**Importador para Gran Bretaña:**

Berlin Brands Group UK Limited  
PO Box 42  
272 Kensington High Street  
London, W8 6ND  
United Kingdom

## FICHA TÉCNICA DEL PRODUCTO

### Información según el Reglamento (UE) n° 65/2014

Métodos de medición y cálculo según EN 61591:1997+A1:2006+A2:2011+A11:2014+A12:2015

Número de artículo	10033707, 10033708		
Descripción	Símbolo	Valor	Unidad
Consumo anual de energía	AEC <sub>hood</sub>	91,8	kWh/Año
Clase de eficiencia energética		C	
eficiencia fluidodinámica	FDE <sub>hood</sub>	18,1	
Clase de eficiencia fluidodinámica		D	
Eficiencia de la iluminación	LE <sub>hood</sub>	41	Lux/W
Clase de eficiencia lumínica		A	
Eficacia de la separación de la grasa	GFE <sub>hood</sub>	77,3	%
Clase de eficiencia de separación de grasas		C	
Flujo de aire al mínimo y a la máxima velocidad en funcionamiento normal, excepto para el funcionamiento en el nivel de velocidad intensivo o rápido		285,7 / 624,7	m <sup>3</sup> /h
Flujo de aire durante el funcionamiento en el nivel de velocidad intensivo o rápido		-	m <sup>3</sup> /h
Emisiones de ruido aéreo con ponderación A a la velocidad mínima y máxima disponible durante el funcionamiento normal		49 / 66	dB
Emisiones de ruido aéreo ponderadas A durante el funcionamiento en la fase intensiva o de alta velocidad		-	dB
Consumo de energía en modo apagado	P <sub>o</sub>	0.0	W
Consumo de energía en modo de espera	P <sub>s</sub>	0.44	W
Datos de contacto	Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179, Berlin, Alemania		

### Datos según el Reglamento (UE) n° 66/2014

Métodos de medición y cálculo según EN 61591:1997+A1:2006+A2:2011+A11:2014+A12:2015

Número de artículo	10033707, 10033708		
Descripción	Símbolo	Valor	Unidad
Consumo anual de energía	$AEC_{hood}$	91,8	kWh/Año
Factor de extensión temporal	f	1,3	
eficiencia fluidodinámica	$FDE_{hood}$	18,1	
Índice de eficiencia energética	$EEl_{hood}$	76,0	
Caudal de aire medido en el punto óptimo	$Q_{BEP}$	362,0	m <sup>3</sup> /h
Presión de aire medida en el mejor punto	$P_{BEP}$	340	Pa
Flujo de aire máximo	$Q_{max}$	624,7	m <sup>3</sup> /h
Potencia eléctrica de entrada medida en el mejor punto	$W_{BEP}$	188,8	W
Potencia nominal del sistema de iluminación	$W_L$	3	W
Iluminación media del sistema de iluminación en la superficie de cocción	$E_{middle}$	124	Lux
Consumo de energía medido en modo de espera	$P_o$	0.0	W
Consumo de energía medido en estado apagado	$P_s$	0.44	W
Nivel de potencia sonora	$L_{WA}$	66	dB
Datos de contacto	Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179, Berlin, Alemania		



**Chère cliente, cher client,**

Toutes nos félicitations pour l'acquisition de ce nouvel appareil. Veuillez lire attentivement et respecter les instructions de ce mode d'emploi afin d'éviter d'éventuels dommages. Nous ne saurions être tenus pour responsables des dommages dus au non-respect des consignes et à la mauvaise utilisation de l'appareil. Scannez le QR-Code pour obtenir la dernière version du mode d'emploi et des informations supplémentaires concernant le produit.




---

## SOMMAIRE

---

Consignes de sécurité	72
Informations sur la protection de l'environnement	74
Aperçu de l'appareil	75
Dimensions et espacements	77
Installation	79
Panneau de commande	84
Nettoyage et maintenance	85
Identification et résolution des problèmes	87
Informations sur le recyclage	89
Fabricant et importateur (UK)	89
Fiche de données produit	90

---

## FICHE TECHNIQUE

---

Numéro d'article	10033707, 10033708
Source d'alimentation	220-240 V ~ 50/60 Hz
<b>Remarque :</b> Vous pouvez également acheter un filtre à charbon actif pour cette hotte aspirante sous le numéro d'article 10033740. Pour cela, consultez notre site Web : <a href="http://www.elektronik-star.fr">www.elektronik-star.fr</a>	

---

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ

---

- Lisez attentivement toutes les consignes avant d'utiliser l'appareil et conservez ce mode d'emploi pour vous y référer ultérieurement.
- Les travaux de montage doivent être effectués uniquement par un électricien professionnel ou un spécialiste. Avant d'utiliser la hotte aspirante, assurez-vous que la tension (V) et la fréquence indiquée sur la hotte aspirante (Hz) correspondent à la tension (V) et à la fréquence (Hz) de votre alimentation.
- Le fabricant ne saurait être tenu responsable des dégâts occasionnés par le non-respect des consignes d'utilisation et d'installation.
- Les enfants de moins de 8 ne doivent pas utiliser la hotte aspirante.
- L'appareil n'est pas destiné à une utilisation commerciale mais au cadre domestique et dans des conditions similaires.
- Nettoyez l'appareil et le filtre régulièrement pour que l'appareil fonctionne toujours de manière efficace.
- Avant le nettoyage, débranche toujours la fiche de la prise.
- Nettoyez l'appareil exactement comme il est indiqué dans le mode d'emploi.
- N'utilisez aucune flamme libre sous la hotte aspirante.
- Si l'appareil ne fonctionne pas normalement, adressez-vous au fabricant ou à un spécialiste.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants de 8 ans ou plus et des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles et mentales limitées et / ou dénuées d'expérience et de connaissances, à condition d'avoir été instruits au fonctionnement de l'appareil par une personne responsable et d'en comprendre les risques associés.
- Si le câble secteur ou la fiche sont endommagés, faites-les remplacer par le fabricant un service professionnel agréé ou une personne de qualification équivalente.
- Si la hotte aspirante est utilisée avec une cuisinière à gaz ou utilisant d'autres combustibles, une ventilation suffisante de la pièce doit être assurée.
- Ne faites pas de flambée sous la hotte aspirante.
- Attention : la surface de l'appareil peut devenir très chaude pendant le fonctionnement.

### Conseils importants pour l'installation

- L'air ne doit pas être dirigé vers une conduite déjà utilisée pour aspirer les gaz de combustion provenant d'une cuisinière à gaz ou utilisant d'autres combustibles (valable même pour les appareils qui ne renvoient pas l'air dans la pièce).
- Respectez les réglementations locales concernant l'installation de dispositifs d'extraction d'air.



## Remarques importantes concernant le mode d'extraction



### MISE EN GARDE

Danger de mort, risques d'intoxication ! Par la ré-aspiration de gaz de combustion. Ne jamais utiliser la fonction d'aspiration de l'appareil en même temps qu'un foyer dépendant de l'air ambiant si l'air frais est insuffisant.

Les foyers dépendants de l'air ambiant (par ex. les systèmes de chauffage au gaz, au fuel, au bois ou au charbon, les chauffe-eaux électriques, les chaudières) extraient l'air de combustion de la pièce où l'appareil est installé et rejettent les gaz résiduaires à l'extérieur en les faisant passer par un conduit d'évacuation des gaz (par ex. une cheminée). Lorsque la hotte aspirante est en marche, la cuisine et les pièces adjacentes extraient l'air ambiant – une dépressurisation se produit si le volume d'air frais n'est pas suffisant. Les gaz toxiques d'une cheminée ou d'un foyer seront ré-aspirés dans la pièce d'habitation.

- Ainsi, il est toujours nécessaire de veiller à ce qu'il y ait une quantité suffisante d'air frais.
- Un caisson mural d'aspiration/d'évacuation ne peut pas garantir à lui seul le respect des valeurs limites.

Un fonctionnement sans risque est uniquement possible si la dépressurisation de la pièce où est installé le foyer ne dépasse pas 4 Pa (0,04 mbar). Ceci n'est possible que si l'air nécessaire à la combustion peut circuler par des ouvertures permanentes, par ex. dans des portes, fenêtres associées à un caisson mural d'aspiration/d'évacuation ou par d'autres dispositifs techniques. Dans tous les cas, demander conseil auprès du ramoneur responsable de la circulation de l'air pour l'ensemble du bâtiment, il sera à même de proposer les mesures à prendre pour une aération appropriée.

Si la hotte aspirante est utilisée exclusivement en mode ventilation tournante, son fonctionnement n'est soumis à aucune restriction.

## Remarques importantes pour le démontage de l'appareil

- Pour le démontage, suivez les mêmes étapes que l'installation / montage dans l'ordre inverse.
- Faites-vous aider par une deuxième personne lors du démontage pour éviter les blessures.

---

## INFORMATIONS SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

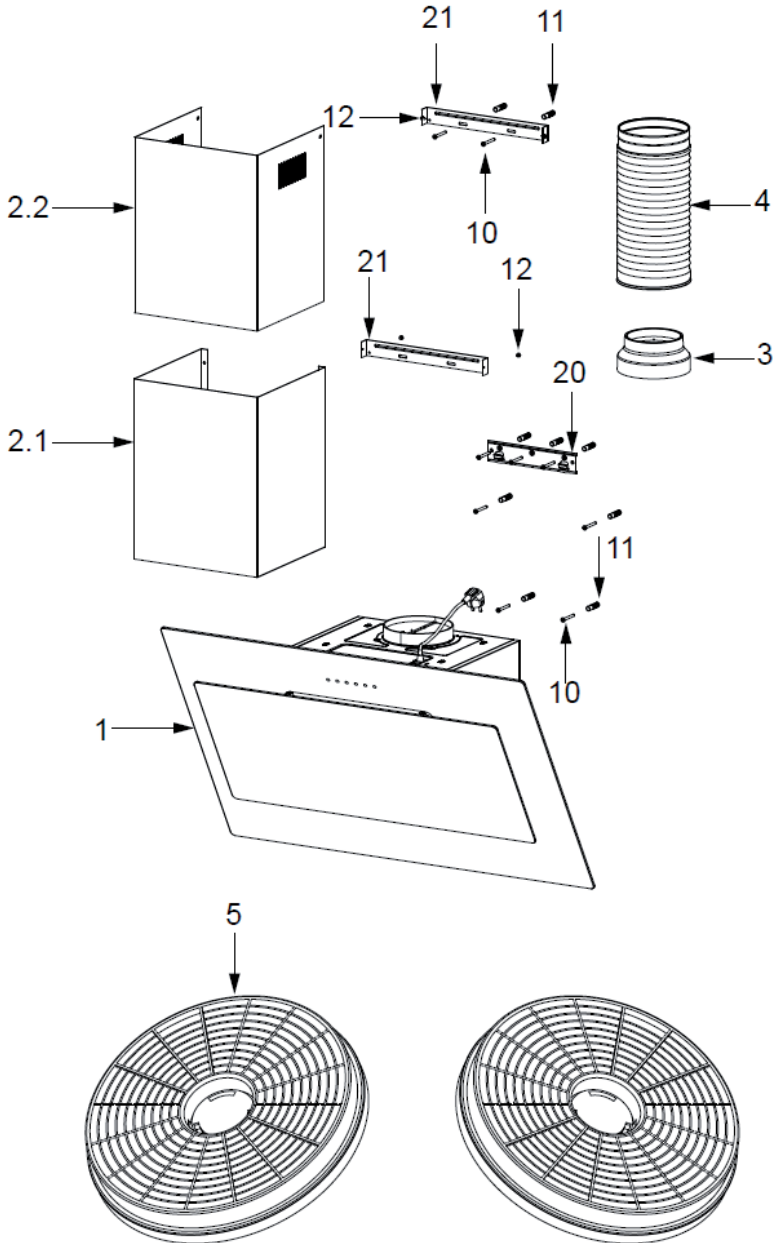
---

- Assurez-vous qu'il y a une ventilation suffisante pendant la cuisson pour que la hotte aspirante puisse fonctionner efficacement et avec un faible niveau sonore.
- Ajustez la vitesse du ventilateur à la quantité de vapeur produite pendant la cuisson. Utilisez le mode intensif uniquement lorsque cela est nécessaire. Plus la vitesse du ventilateur est basse, moins la consommation d'énergie est réduite.
- Si de grandes quantités de vapeur sont produites pendant la cuisson, sélectionnez une vitesse de ventilation plus élevée en temps utile. Si la vapeur de cuisson est déjà répartie dans la cuisine, la hotte aspirante devra fonctionner plus longtemps.
- Éteignez la hotte aspirante lorsque vous n'en avez plus besoin.
- Éteignez l'éclairage lorsque vous n'en avez plus besoin.
- Nettoyez le filtre à intervalles réguliers et remplacez-le si nécessaire afin d'augmenter l'efficacité du système de ventilation et d'éviter les risques d'incendie.
- Mettez toujours le couvercle pendant la cuisson pour réduire la vapeur et la condensation.

---

**APERÇU DE L'APPAREIL**

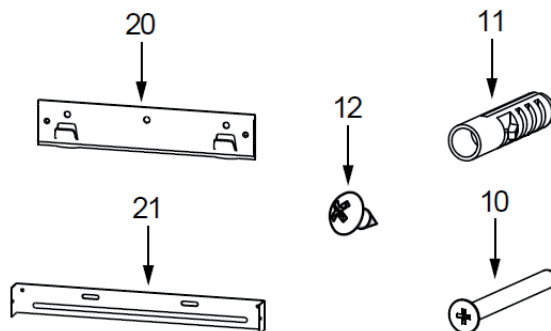
---



N°	Qté	Éléments de l'appareil
1	1	Corps de l'appareil, comprenant : éléments de commande, éclairage, ventilateur, filtre
2.1	1	Revêtement inférieur de cheminée – en option
2.2	1	Revêtement supérieur de cheminée – en option
3	1	Flasque (raccordement du tuyau) – en option
4	1	Tuyau d'extraction
5	2	Filtre à charbon actif – en option

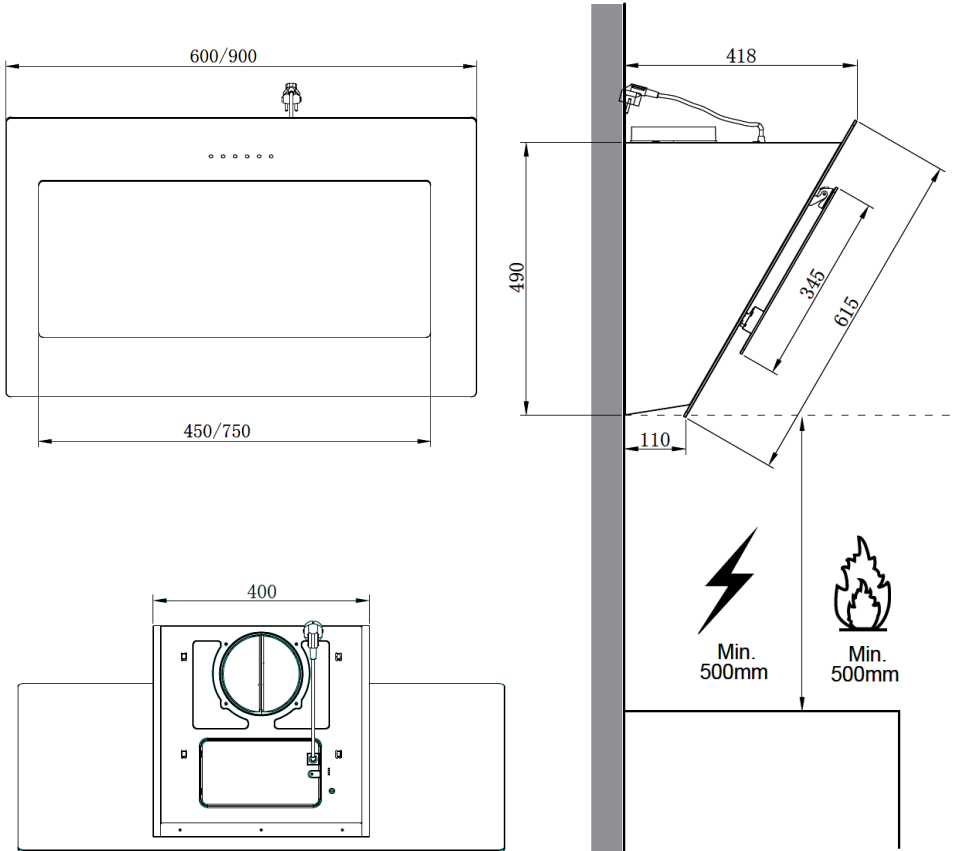
**Remarque :** les accessoires en option ne sont pas fournis.

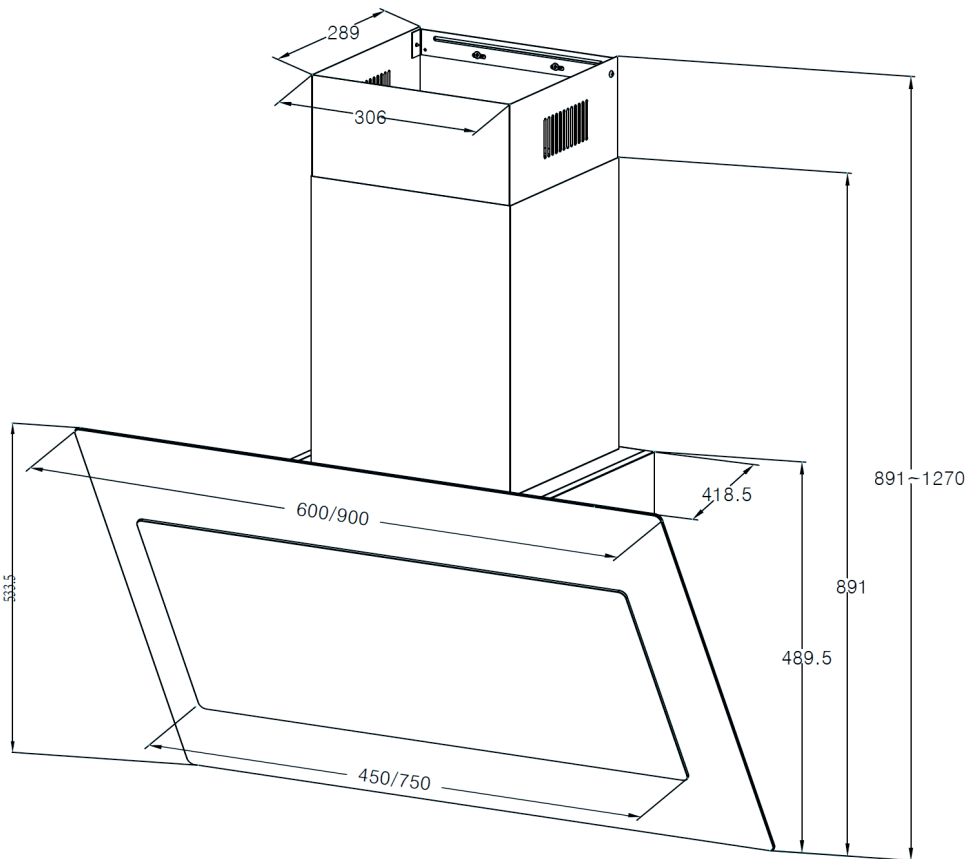
## ACCESSOIRES D'INSTALLATION



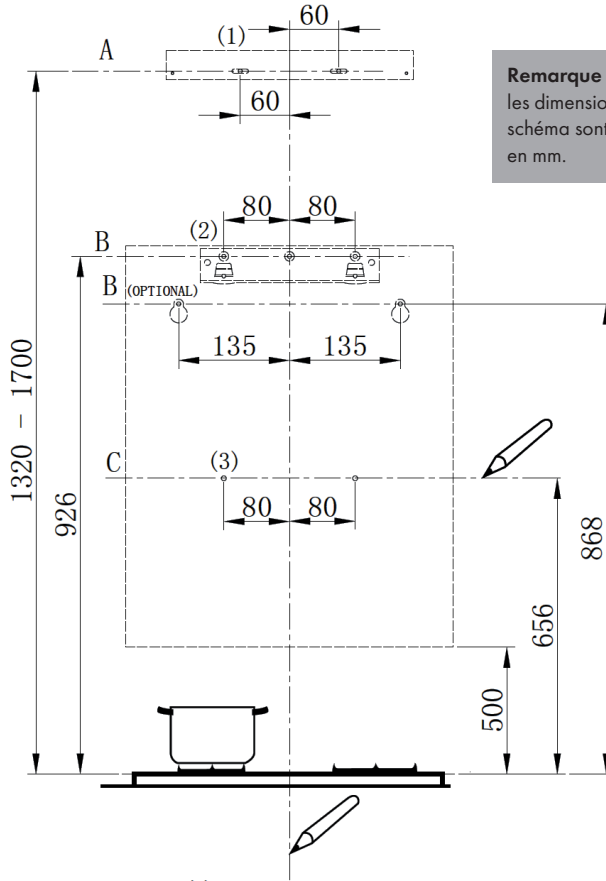
N°	Qté	Éléments d'installation
10	7	Vis 5 x 50
11	7	Chevilles murales
12	6	Vis 4,2 x 9,5
20	1	Equerre de fixation de la hotte aspirante – en option
21	2	Equerre de fixation du revêtement de cheminée – en option (0/1)

## DIMENSIONS ET ESPACEMENTS

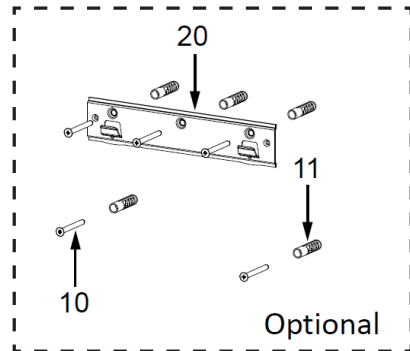
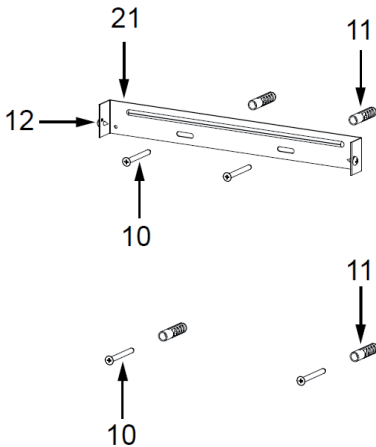




# INSTALLATION



**Remarque :**  
les dimensions du  
schéma sont données  
en mm.



### Étape 1 : positionnement précis de l'appareil

Tracez les lignes de référence suivantes dans la zone d'installation prévue :

- Une ligne verticale allant du plafond ou de la limite supérieure de la zone d'installation, au centre de la zone où la hotte aspirante doit être montée.
- (A) Une ligne horizontale A, 1320-1700 mm au-dessus de la surface de cuisson.
- (B) Une ligne horizontale B, à au moins 926 mm (868 mm en option) au-dessus de la surface de cuisson.
- (C) Une ligne horizontale C à au moins 656 mm au-dessus de la surface de cuisson.

### Étape 2 : marquage des trous de perçage

- Marquez un point (1) sur la ligne horizontale A, à 60 mm à droite de la ligne de référence verticale.
- Répétez cette procédure de l'autre côté et vérifiez que les deux marques sont à la même hauteur.
- Marquez un point (2) sur la ligne horizontale B, 80 mm (135 mm en option) à droite de la ligne de référence verticale.
- Répétez cette opération de l'autre côté et sur la ligne de référence verticale et vérifiez que les trois marques sont à la même hauteur.
- Marquez un point (3) sur la ligne horizontale C, à 80 mm à droite de la ligne de référence verticale.
- Répétez cette opération de l'autre côté et vérifiez que les deux marques sont à la même hauteur.

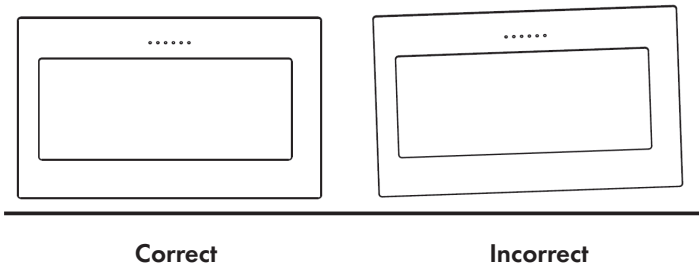
### Étape 3 : installation des supports (en option)

- Percez des trous pour les vis aux points marqués (1) (2) (3) avec un  $\Phi$  de 10 mm.
- Insérez les chevilles (11) dans les trous (1) (2) (3).
- Fixez le support de fixation de la hotte aspirante (20) à l'aide de 3 vis (5x50) (10) fournies.
- Fixez le support de fixation du revêtement de cheminée (21) à l'aide de 2 vis (5) (5) (10) fournies.



#### Étape 4 : suspension du corps de l'appareil

- Ouvrez le panneau avant (panneau de commande).
- Retirez le filtre à graisse en métal à l'aide des poignées fournies.
- Le corps de l'appareil peut être suspendu à deux endroits différents :
  - 1 Soit vous accrochez le corps de l'appareil au support (20).
  - 2 Soit vous fixez le corps de l'appareil aux vis (5 x 50) (10) du repère (2).
- Alignez le corps de l'appareil pour qu'il soit droit.



**Correct**

**Incorrect**

- Visser les vis (10) dans les chevilles (11) depuis l'intérieur du boîtier de l'appareil sur les points (3).
- Insérez le filtre dans la hotte aspirante.
- Fermez le panneau avant (panneau de commande).

#### Installation avec système d'extraction d'air

##### Étape 5 : branchement de la hotte sur le système d'extraction d'air

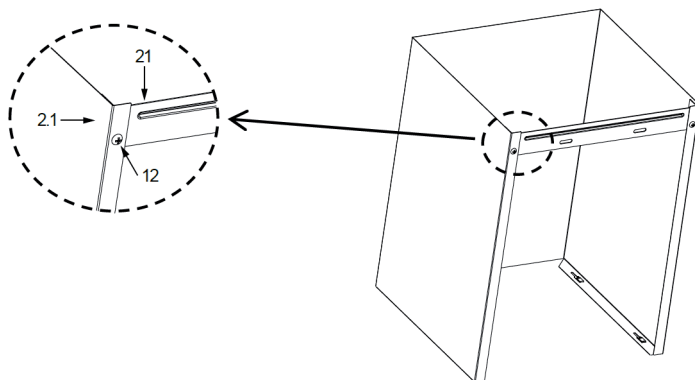
- Connectez la hotte au conduit d'extraction pendant l'installation. Utilisez un tuyau flexible ou rigide de 150 mm ou 120 mm de diamètre. Choisissez le tuyau qui vous convient.
- Si vous choisissez un raccordement d'échappement de 120 mm, fixez également le flasque (3) à l'ouverture du corps de l'appareil.
- Fixez le tuyau d'extraction (4) au bon endroit et fixez-le avec un nombre suffisant de colliers de serrage (non fournis).
- Retirez éventuellement les filtres à charbon à l'intérieur.

## INSTALLATION DU CONDUIT D'EXTRACTION

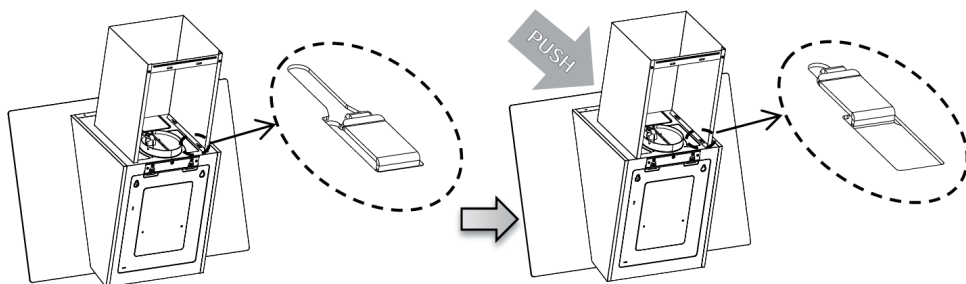
L'extracteur ne peut être installé qu'en combinaison avec une hotte aspirante.

### Revêtement de cheminée inférieur

- Fixez un support de fixation (21) sur le revêtement inférieur de cheminée avec les 2 vis fournies (4.2 x 9.5) (12).

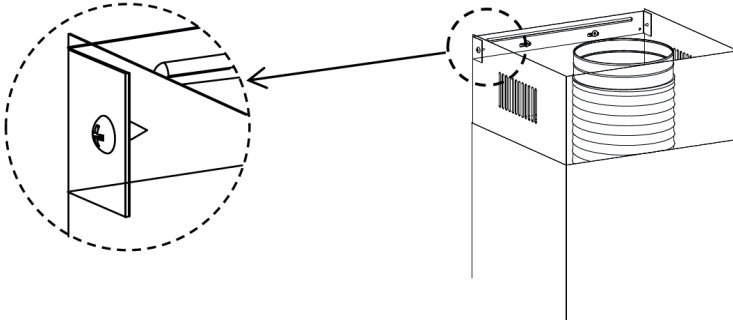


- Écartez légèrement les deux côtés du revêtement inférieur de cheminée et accrochez-les au corps de la hotte. Assurez-vous que le revêtement de cheminée est bien fixé.



## Revêtement de cheminée supérieur

- Écartez légèrement les deux côtés du revêtement supérieur de cheminée et accrochez-les entre le mur et le support (21) fixé à la cheminée inférieure.
- Fixez le revêtement supérieur de cheminée au support (21) à l'aide des 2 vis (4.2 x 9.5) (12) fournies.









## PANNEAU DE COMMANDE



En option :

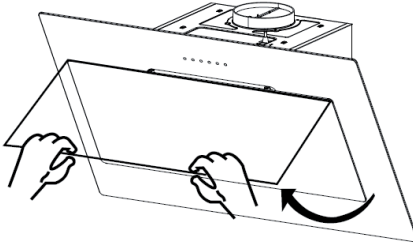


Touche	Fonction
	<p><b>Marche</b> : appuyez sur cette touche pour allumer et éteindre l'appareil.</p> <p><b>Arrêt différé : la touche  clignote</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Si vous appuyez une seule fois sur la touche pour éteindre l'appareil, la touche clignote et l'appareil ne s'éteint qu'après un délai de 3 minutes.</li> <li>• Appuyez à nouveau sur la touche pour que l'appareil s'éteigne immédiatement.</li> </ul>
	<p><b>Réglage de la vitesse</b> : Lorsque vous appuyez sur ce bouton, l'appareil fonctionne à vitesse lente.</p>
	<p><b>Réglage de la vitesse</b> : Lorsque vous appuyez sur ce bouton, l'appareil fonctionne à vitesse moyenne.</p>
	<p><b>Réglage de la vitesse</b> : Lorsque vous appuyez sur ce bouton, l'appareil fonctionne à vitesse élevée.</p>
	<p><b>Eclairage marche/arrêt</b> : appuyez sur cette touche pour allumer ou éteindre l'éclairage.</p>
<p><b>B</b> (en option)</p>	<p><b>Vitesse Boost</b> : appuyez sur cette touche pour faire fonctionner l'appareil avec une vitesse accélérée.</p>

## NETTOYAGE ET MAINTENANCE

### Ouverture et nettoyage du panneau frontal

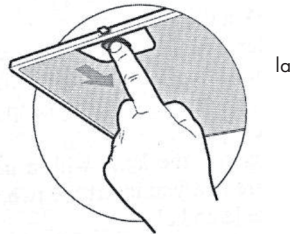
- Appuyez d'abord sur le panneau avant et tirez-le vers l'avant pour l'ouvrir.



- Nettoyez l'extérieur et l'intérieur avec un chiffon humide et un détergent neutre. N'utilisez jamais de chiffons ou d'éponges mouillés, d'eau courante, de nettoyeurs à pression ou d'abrasifs.

### Nettoyage du filtre à graisse

- Les filtres à graisse doivent être nettoyés au moins tous les 2 mois ou plus, en fonction de fréquence d'utilisation. Les filtres vont au lave-vaisselle.
- Tirez sur le revêtement de cheminée pour l'ouvrir.
- Retirez les filtres en les pressant contre le fond de la hotte et en les tirant vers le bas.
- Faites attention à ne pas plier les filtres pendant le nettoyage. Avant de remplacer les filtres, assurez-vous qu'ils sont complètement secs. (La couleur de la surface du filtre peut changer avec le temps, mais cela n'affecte pas son efficacité.)
- Assurez-vous de réinsérer les filtres correctement après le nettoyage avec la poignée vers l'extérieur.

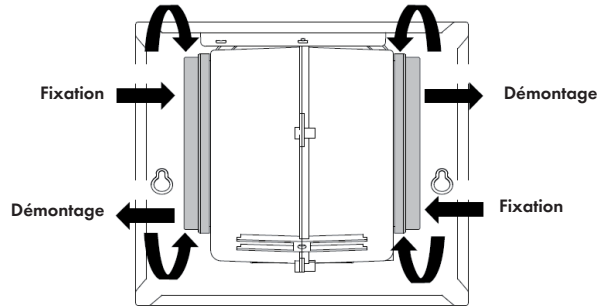


### Filtre à charbon actif (version à air recyclé)

- Ces filtres ne peuvent pas être lavés et réutilisés. Les filtres à charbon actif doivent être changés au moins tous les 4 mois voire plus selon la fréquence d'utilisation.

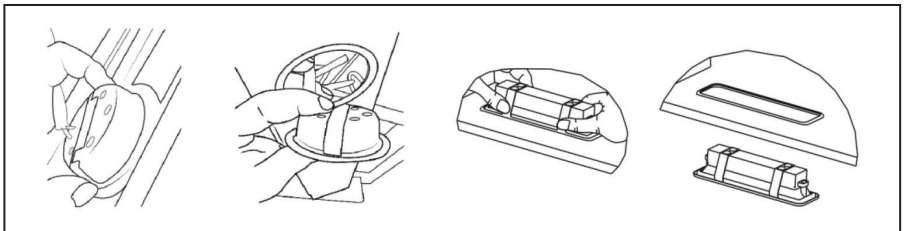
### Remplacement du filtre à charbon actif

- 1 Ouvrez le cache et abaissez-le.
- 2 Retirez les filtres à graisse métalliques.
- 3 Retirez le filtre à charbon actif encrassé.
- 4 Insérer un nouveau filtre à charbon actif
- 5 Réinstallez les filtres à graisse en métal.
- 6 Refermez le cache.





### Remplacement du filtre à charbon actif

- Éteignez la hotte et débranchez-la (débranchez le cordon d'alimentation ou fermez le fusible).
- Retirez le filtre à graisse.
- Retirez le module d'éclairage LED en retirant le luminaire du boîtier de l'appareil (vous devrez peut-être appuyer un peu).
- Débranchez la prise de la lampe LED.
- Remplacez la lampe par une neuve du même type (1,5 W). Veillez à bien rebrancher la nouvelle ampoule.
- Remettez le module d'éclairage dans le boîtier de l'appareil.



## Eclairage de rechange

Ø	Puissance	Tension	Figure	ILCOS D code
70 mm	1,5 W	DC 12 V		DSR-1.5-S-70
33,2 mm x 120 mm	1.5 W	DC 12 V		DSS-1.5-S-33.2 /120

## IDENTIFICATION ET RÉOLUTION DES PROBLÈMES

Problème	Cause	Solution
L'éclairage est allumé mais le moteur ne fonctionne pas.	Les pales du ventilateur sont bloquées.	Vérifiez les pales.
	Le condensateur est endommagé.	Remplacez le condensateur.
	Le moteur est endommagé.	Remplacez le moteur.
	Le câblage interne du moteur est interrompu / défectueux. Cela peut provoquer une odeur désagréable.	Remplacez le moteur.
Ni l'éclairage ni le moteur ne fonctionnent.	Vérifiez les points suivants outre ceux mentionnés ci-dessus :	
	La lampe est endommagée.	Remplacez l'ampoule.
	Le câble secteur est desserré.	Branchez les connexions électriques en suivant le schéma.
Fuite d'huile	L'entrée et la sortie d'air ne sont pas correctement scellées.	Déposez la sortie d'air et scellez-la avec de l'adhésif.
	La transition entre le profilé en U et le revêtement n'est pas étanche.	Assurez l'étanchéité de la transition avec un moyen adapté.

<b>Problème</b>	<b>Cause</b>	<b>Solution</b>
Vibration	Lorsque les pales sont bloquées, elles peuvent provoquer des vibrations.	Remplacez les pales.
	Le moteur est mal fixé.	Fixez le moteur correctement.
	La hotte aspirante est mal fixée.	Fixez correctement la hotte aspirante.
Puissance d'extraction insuffisante	L'écart entre la table de cuisson et la hotte aspirante est trop grand.	Ajustez l'écart.
	Trop d courant d'air à cause d'une porte ou d'une fenêtre ouverte.	Choisissez un autre emplacement ou bien fermez les fenêtres et les portes.
L'appareil penche vers l'avant.	Les vis de fixation ne sont pas assez serrées.	Serrer les vis et aligner la hotte à l'horizontale.
	Les vis de support ne sont pas assez serrées.	Serrer les vis et aligner la hotte à l'horizontale.



---

## INFORMATIONS SUR LE RECYCLAGE

---



S'il existe une réglementation pour l'élimination ou le recyclage des appareils électriques et électroniques dans votre pays, ce symbole sur le produit ou sur l'emballage indique que cet appareil ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères. Vous devez le déposer dans un point de collecte pour le recyclage des équipements électriques et électroniques. La mise au rebut conforme aux règles protège l'environnement et la santé de vos semblables des conséquences négatives. Pour plus d'informations sur le recyclage et l'élimination de ce produit, veuillez contacter votre autorité locale ou votre service de recyclage des déchets ménagers.

---

## FABRICANT ET IMPORTATEUR (UK)

---

**Fabricant :**

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Allemagne.

**Importateur pour la Grande Bretagne :**

Berlin Brands Group UK Limited

PO Box 42

272 Kensington High Street

London, W8 6ND

United Kingdom

## FICHE DE DONNÉES PRODUIT

### Informations selon le règlement (UE) n ° 65/2014

Méthodes de mesure et de calcul selon EN 61591:1997+A1:2006+A2:2011+A11:2014+A12:2015

Numéro d'article	10033707, 10033708		
Description	Symbole	Valeur	Unité
Consommation annuelle d'énergie	AEC <sub>hood</sub>	91,8	kWh/Année
Classe d'efficacité énergétique		C	
Efficacité dynamique des fluides	FDE <sub>hood</sub>	18,1	
Classe d'efficacité dynamique des fluides		D	
Efficacité lumineuse	LE <sub>hood</sub>	41	Lux/W
Classe d'efficacité lumineuse		A	
Efficacité de séparation des graisses	GFE <sub>hood</sub>	77,3	%
Classe d'efficacité de capture des graisses		C	
Débit d'air à vitesse minimale et maximale en fonctionnement normal, à l'exception du fonctionnement au niveau intensif ou au niveau haute vitesse		285,7 / 624,7	m <sup>3</sup> /h
Flux d'air pendant le fonctionnement au niveau intensif ou au niveau haute vitesse		-	m <sup>3</sup> /h
Niveau sonore de classe A aux vitesses minimale et maximale disponibles en fonctionnement normal		49 / 66	dB
Niveau sonore de classe A en fonctionnement au niveau intensif ou au niveau haute vitesse		-	dB
Consommation d'énergie appareil éteint	P <sub>o</sub>	0.0	W
Consommation électrique en veille	P <sub>s</sub>	0.44	W
Coordonnées de contact	Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179, Berlin, Allemagne		

### Informations selon le règlement (UE) n ° 66/2014

Méthodes de mesure et de calcul selon EN 61591:1997+A1:2006+A2:2011+A11:2014+A12:2015

Numéro d'article	10033707, 10033708		
Description	Symbole	Valeur	Unité
Consommation annuelle d'énergie	$AEC_{hood}$	91,8	kWh/Année
Facteur d'extension de temps	f	1,3	
Efficacité dynamique des fluides	$FDE_{hood}$	18,1	
Indice d'efficacité énergétique	$EEl_{hood}$	76,0	
Débit d'air mesuré au meilleur point	$Q_{BEP}$	362,0	m <sup>3</sup> /h
Pression d'air mesurée au meilleur point	$P_{BEP}$	340	Pa
Débit d'air maximal	$Q_{max}$	624,7	m <sup>3</sup> /h
Puissance électrique d'entrée mesurée au meilleur point	$W_{BEP}$	188,8	W
Puissance nominale du système d'éclairage	$W_L$	3	W
Puissance moyenne du système d'éclairage sur la surface de cuisson	$E_{middle}$	124	Lux
Consommation électrique mesurée en mode veille	$P_o$	0.0	W
Consommation d'énergie mesurée appareil éteint	$P_s$	0.44	W
Niveau sonore	$L_{WA}$	66	dB
Coordonnées de contact	Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179, Berlin, Allemagne		



**Gentile Cliente,**

La ringraziamo per aver acquistato il dispositivo. La preghiamo di leggere attentamente le seguenti istruzioni per l'uso e di seguirle per evitare possibili danni. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per danni scaturiti da una mancata osservazione delle avvertenze di sicurezza e da un uso improprio del dispositivo. Scansionare il codice QR seguente, per accedere al manuale d'uso più attuale e per ricevere informazioni sul prodotto.




---

## INDICE

---

Avvertenze di sicurezza	94
Indicazioni per la tutela dell'ambiente	96
Panoramica del dispositivo	97
Dimensioni e distanze	99
Installazione	101
Pannello di controllo	106
Pulizia e manutenzione	107
Risoluzione dei problemi	109
Avviso di smaltimento	111
Produttore e importatore (UK)	111
Scheda dati del prodotto	112

---

## DATI TECNICI

---

Numero di articolo	10033707, 10033708
Rete elettrica	220-240 V ~ 50/60 Hz
<p><b>Nota:</b> con questa cappa aspirante è possibile acquistare opzionalmente un filtro ai carboni attivi con il codice articolo 10033740. A tal proposito si prega di visitare il sito web: <a href="http://www.elektronik-star.it">www.elektronik-star.it</a></p>	

---

## AVVERTENZE DI SICUREZZA

---

- Leggere attentamente tutte le istruzioni prima dell'uso e conservare il manuale per consultazioni future.
- Il montaggio può essere eseguito solo da un tecnico qualificato. Prima di utilizzare la cappa aspirante, accertarsi che la tensione (V) e la frequenza (Hz) indicate corrispondano alla tensione (V) e alla frequenza (Hz) domestiche.
- Si declina ogni responsabilità per danni derivati da un utilizzo improprio e da un'installazione errata della cappa aspirante.
- I bambini minori di 8 anni non possono utilizzare la cappa aspirante.
- La cappa aspirante non è per un uso commerciale bensì domestico e in ambienti simili.
- Pulire regolarmente la cappa aspirante e il filtro per un corretto funzionamento.
- Staccare la spina dalla presa prima di eseguire la pulizia.
- Pulire la cappa aspirante come indicato nel manuale di istruzioni. Non utilizzare fiamme vive sotto la cappa aspirante.
- Se la cappa aspirante non funziona correttamente, rivolgersi al produttore o ad un tecnico competente.
- Questo dispositivo può essere utilizzato da bambini a partire da 8 anni e da persone con limitate capacità fisiche e psichiche o con conoscenza ed esperienza limitate, solo se sono stati istruiti sulle modalità d'uso e comprendono i rischi e i pericoli connessi.
- Se il cavo di alimentazione o la spina sono danneggiati, farli sostituire dal produttore o da un tecnico qualificato.
- Se la cappa aspirante viene utilizzata insieme ad apparecchi che bruciano gas o combustibili, è necessario che la stanza sia ben ventilata.
- Non cucinare alimenti alla fiamma (flambé) sotto la cappa aspirante.
- Attenzione: le superfici della cappa aspirante possono diventare molto calde durante l'uso.

### Note importanti per l'installazione

- L'aria non deve essere condotta in uno scarico utilizzato per aspirare gas di combustione o altri combustibili (ciò non si applica per dispositivi che emettono solo aria nella stanza).
- Osservare tutte le disposizioni regionali relative all'incasso di dispositivi di ventilazione.

## Note importanti circa la modalità di estrazione



### AVVERTENZA

Pericolo di morte, pericolo di intossicazione da gas di scarico! Non azionare l'apparecchio con funzione di scarico mentre è attivo un impianto di riscaldamento che utilizza l'aria ambiente, se l'aerazione non è sufficiente.

Gli impianti di riscaldamento che sfruttano l'aria ambiente (ad es. stufe a gas, ad gasolio, a legna o a carbone, scaldacqua istantanei, scaldabagno), usano l'aria ambiente per la combustione ed espellono all'esterno i gas di scarico attraverso un sistema di scarico (ad es. camino). Con la cappa aspirante accesa viene sottratta aria dalla cucina e dalle stanze adiacenti. Se l'aerazione è insufficiente si forma una depressione. I gas tossici del camino vengono riaspirati negli ambienti domestici.

- Pertanto è necessario che ci sia sempre un'aerazione sufficiente.
- La cassetta a muro per aerazione o sfato da sola non garantisce un'aerazione sufficiente.

Un utilizzo sicuro è possibile solo se la depressione nella stanza dove è installato l'impianto di riscaldamento non supera i 4 Pa (0,04 mbar). Ciò è possibile solo se l'aria necessaria per la combustione può affluire nella stanza attraverso aperture permanenti come porte, finestre, in combinazione con una cassetta a muro per aerazione o sfato o con altre misure tecniche. In ogni caso rivolgersi ad un esperto di impianti di aerazione il quale fornirà indicazioni sulle misure da intraprendere per una corretta aerazione.

Se la cappa aspirante viene impiegata esclusivamente con funzione di ricircolo dell'aria, l'utilizzo è possibile senza limiti.

## Informazioni importanti per smontare il dispositivo

- Lo smontaggio avviene seguendo i passaggi relativi a installazione/montaggio in ordine inverso.
- Chiedere l'aiuto di una seconda persona per smontare il dispositivo, in modo da evitare lesioni.

---

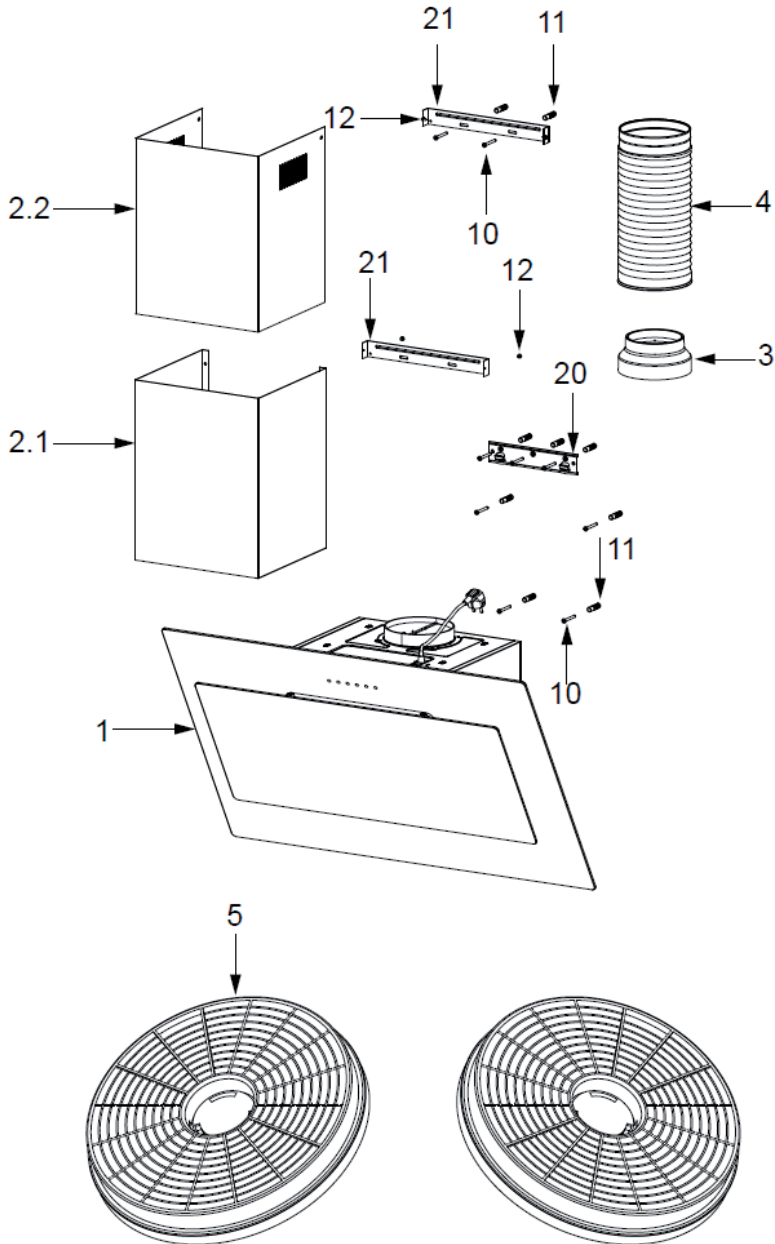
## INDICAZIONI PER LA TUTELA DELL'AMBIENTE

---

- Mentre si cucina, assicurare un sufficiente flusso d'aria, in modo che la cappa aspirante possa funzionare in modo efficiente e con bassa rumorosità operativa.
- Regolare la velocità della ventola in base alla quantità di vapore generato durante la cottura. Utilizzare la modalità di funzionamento intenso solo se necessario. Minore la velocità della ventola, minori i consumi energetici.
- Se durante la preparazione di grandi quantità di alimenti si forma molto vapore, selezionare per tempo una velocità maggiore della ventola. Se il vapore si è già diffuso nella cucina, sarà necessario lasciare in funzione più a lungo la cappa aspirante.
- Spegnerne la cappa quando non è più necessaria.
- Spegnerne la luce quando non è più necessaria.
- Pulire il filtro a intervalli regolari e sostituirlo secondo necessità, in modo da incrementare l'efficacia del sistema di ventilazione e da evitare il rischio di incendi.
- Mettere sempre il coperchio sulle pentole quando si cucina, per ridurre vapore e condensa.



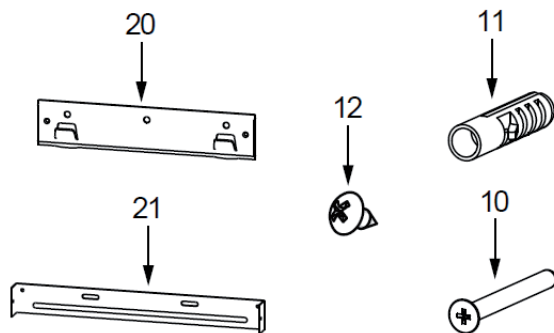
## PANORAMICA DEL DISPOSITIVO



Num.	Pz.	Componenti del dispositivo
1	1	Corpo del dispositivo, comprendente: elementi di comando, luce, ventilatore, filtro
2.1	1	Rivestimento inferiore del camino (facoltativo)
2.2	1	Rivestimento superiore del camino (facoltativo)
3	1	Flangia (giunzione dei tubi) (facoltativa)
4	1	Tubo di scarico
5	2	Filtro a carboni attivi (facoltativo)

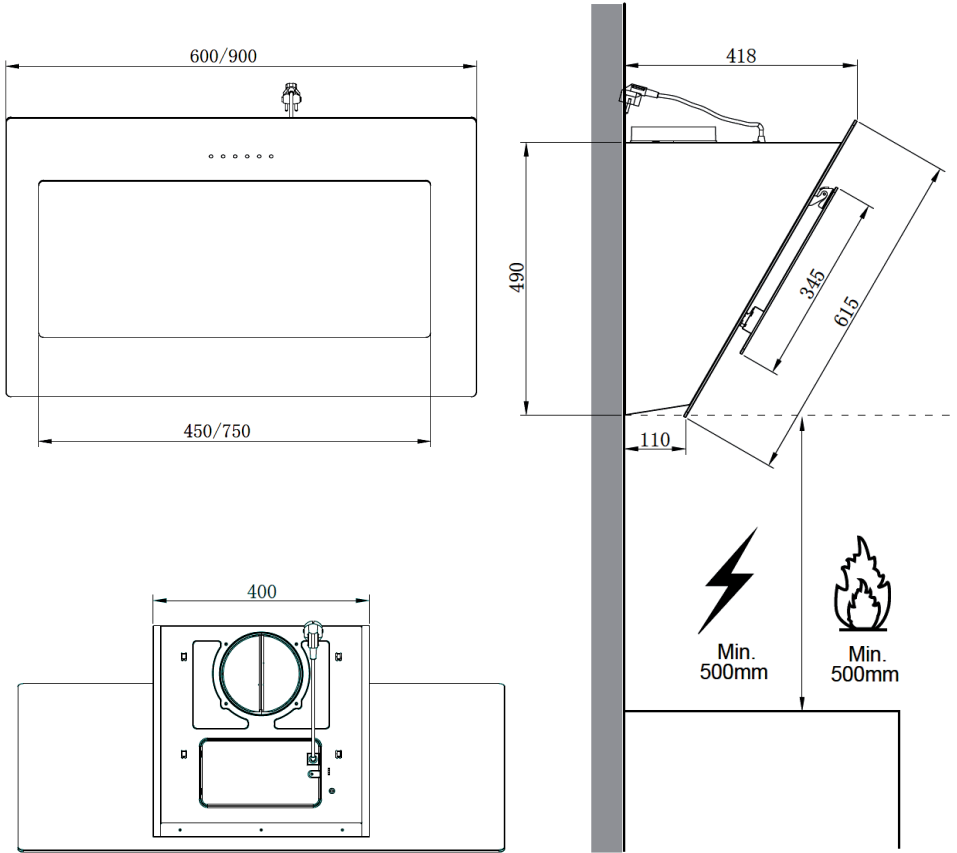
**Nota:** gli accessori opzionali non sono inclusi.

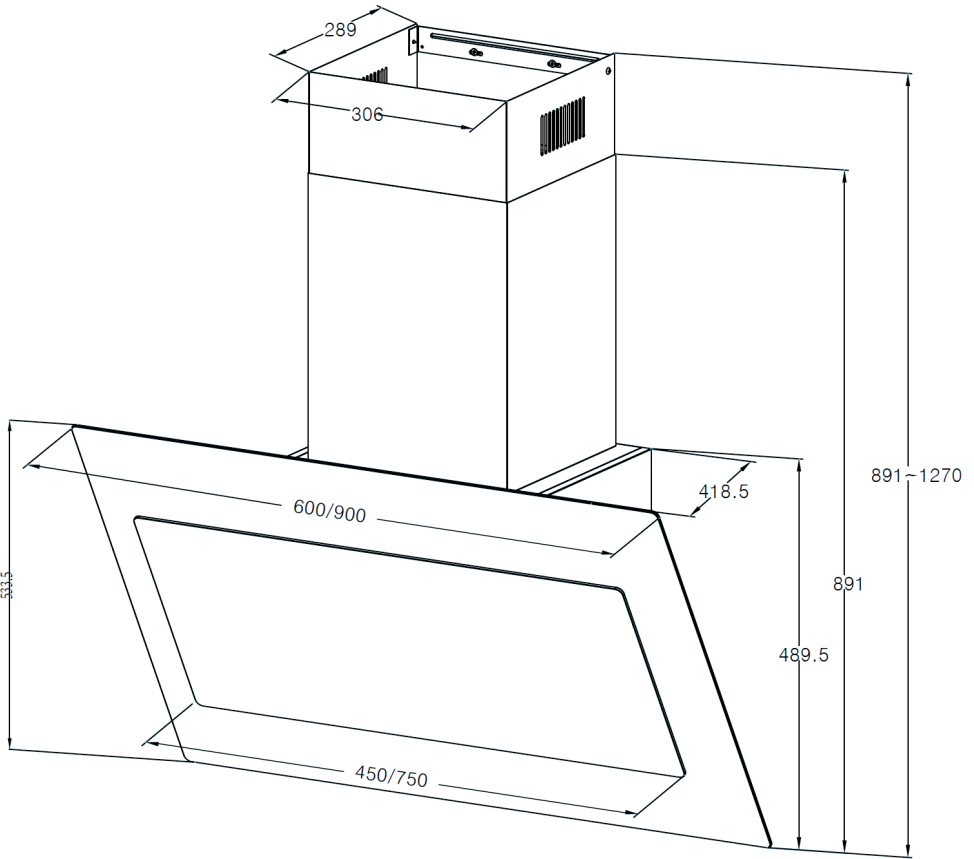
## ACCESSORI PER L'INSTALLAZIONE



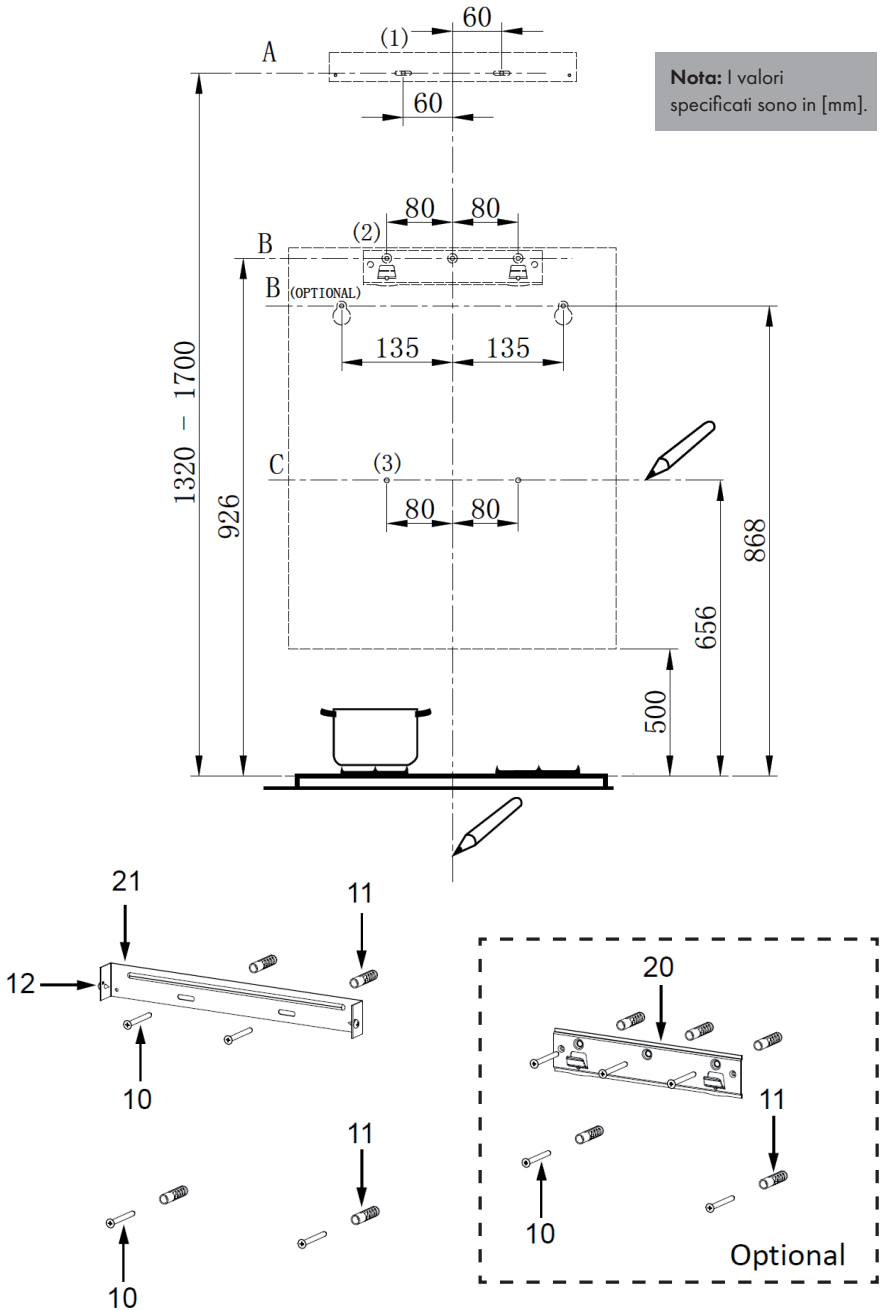
Num.	Pz.	Componenti per l'installazione
10	7	Viti 5 x 50
11	7	Tasselli
12	6	Viti 4,2 x 9,5
20	1	Staffa di fissaggio della cappa di aspirazione (facoltativa)
21	2	Staffa di fissaggio del rivestimento del camino (facoltativa 0/1)

## DIMENSIONI E DISTANZE





# INSTALLAZIONE



### 1° passaggio: posizionare correttamente il dispositivo

Tracciare le seguenti linee di riferimento nella zona di installazione:

- Una linea verticale fino al soffitto o fino al limite superiore dell'area di installazione, al centro dell'area di montaggio della cappa.

(A) Una linea orizzontale A, 1320-1700 mm sopra il piano cottura.

(B) Una linea orizzontale B, almeno 926 mm (facoltativamente 868 mm) sopra il piano cottura.

(C) Una linea orizzontale C, almeno 656 mm sopra il piano cottura.

### 2° passaggio: segnare i fori

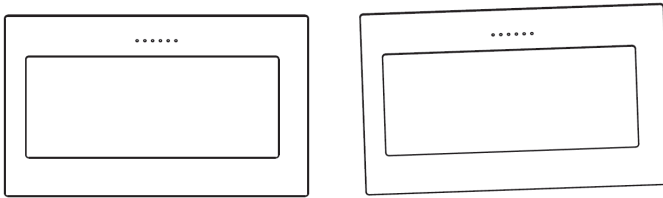
- Segnare un punto (1) sulla linea orizzontale A, 60 mm a destra della linea di riferimento verticale.
- Ripetere questa procedura sull'altro lato e verificare che i due segni siano alla stessa altezza.
- Segnare un punto (2) sulla linea orizzontale B, 80 mm (facoltativamente 135 mm) a destra della linea di riferimento verticale.
- Ripetere questa procedura sull'altro lato e sulla linea di riferimento verticale e verificare che i tre segni siano alla stessa altezza.
- Segnare un punto (3) sulla linea orizzontale C, 80 mm a destra della linea di riferimento verticale.
- Ripetere questa procedura sull'altro lato e verificare che i due segni siano alla stessa altezza.

### 3° passaggio: fissare le staffe (facoltativo)

- Praticare i fori per le viti nei punti contrassegnati (1) (2) (3) utilizzando un trapano da 10 mm.
- Inserire i tasselli (11) nei fori (1) (2) (3).
- Fissare la staffa di fissaggio della cappa aspirante (20) con 3 viti 5 x 50 (10) in dotazione.
- Fissare la staffa di fissaggio del rivestimento del camino (21) con 2 viti 5 x 50 (10) in dotazione.

#### 4° passaggio: agganciare il corpo del dispositivo

- Aprire il pannello frontale (pannello di controllo).
- Rimuovere il filtro antigrasso metallico utilizzando le maniglie in dotazione.
- Il corpo del dispositivo può essere agganciato in due punti diversi:
  - 1 Agganciare il corpo del dispositivo al supporto (20).
  - 2 O fissare il corpo del dispositivo alle viti 5 x 50 (10) ai punti segnati con (2).
- Allineare il corpo del dispositivo in modo che rimanga appeso dritto.



**Corretto**

**Incorretto**

- Accedendo dalla parte interna dell'apparecchio, avvitare le viti (10) nei tasselli (11) nei punti segnati con (3).
- Inserire il filtro nella cappa aspirante.
- Chiudere il pannello frontale (pannello di controllo).

#### Installazione con il sistema di aspirazione

##### 5° passaggio: collegare la cappa di aspirazione all'impianto di scarico.

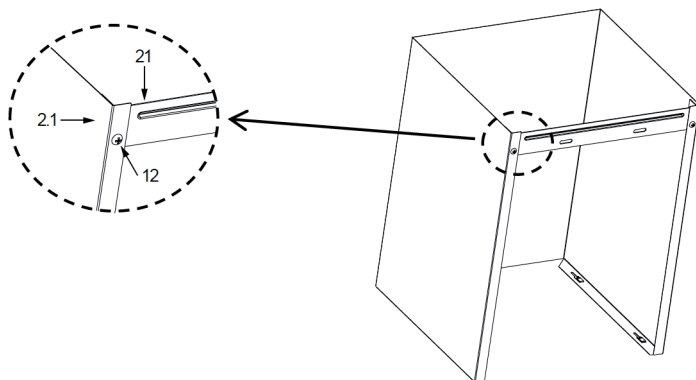
- Collegare la cappa al sistema di scarico dell'aria durante l'installazione. Utilizzare un tubo flessibile o rigido con un diametro di 150 mm o 120 mm. La scelta del tubo è a proprio piacimento.
- Se si sceglie un raccordo per l'aria di scarico da 120 mm, fissare anche la flangia (3) all'apertura del corpo del dispositivo.
- Fissare il tubo di scarico (4) nella posizione corretta e con un numero sufficiente di fascette (non incluse).
- Rimuovere eventuali filtri a carboni attivi all'interno.

## INSTALLAZIONE DEL SISTEMA DI SCARICO

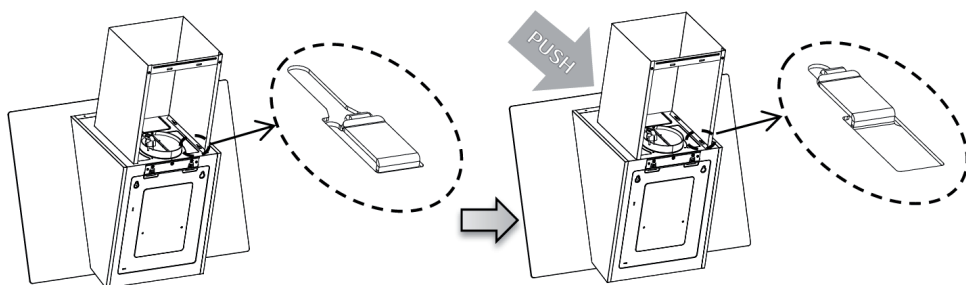
Il sistema di scarico può essere montato solo in combinazione con una cappa

### Rivestimento inferiore del camino

- Montare una staffa di fissaggio (21) sul rivestimento inferiore del camino con 2 viti 4,2 x 9,5 (12) in dotazione.



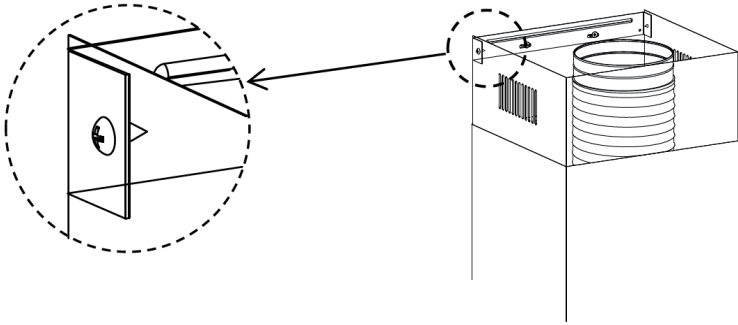
- Premere leggermente i due lati del rivestimento inferiore del camino e agganciarli al corpo della cappa. Assicurarsi che il rivestimento del camino sia ben fissato.





### Rivestimento superiore del camino

- Allargare leggermente i due lati del pannello superiore del camino e appenderli tra la parete e la staffa (21) fissata al rivestimento inferiore del camino.
- Fissare il rivestimento superiore del caminetto alla staffa (21) con 2 viti 4,2 x 9,5 (12) in dotazione.









## PANNELLO DI CONTROLLO



Opzionale:

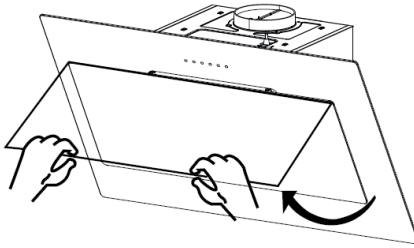


Pulsante	Funzione
	<p><b>Accensione:</b> premere questo pulsante per accendere o spegnere.</p> <p><b>Spegnimento ritardato:</b> il pulsante  lampeggia</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Se si preme una volta il pulsante di accensione, questo lampeggia e l'apparecchio si spegne dopo 3 minuti.</li> <li>• Premere nuovamente il pulsante e l'apparecchio si spegne immediatamente.</li> </ul>
	<p><b>Controllo della velocità:</b> se si preme questo pulsante, il dispositivo funziona a bassa velocità.</p>
	<p><b>Controllo della velocità:</b> se si preme questo pulsante, il dispositivo funziona a media velocità.</p>
	<p><b>Controllo della velocità:</b> se si preme questo pulsante, il dispositivo funziona ad alta velocità.</p>
	<p><b>Luce accesa/spenta:</b> premere questo pulsante per accendere e spegnere la luce.</p>
<b>B</b> (opzionale)	<p><b>Aumento di velocità:</b> premere questo pulsante per far funzionare il dispositivo a velocità maggiorata.</p>

## PULIZIA E MANUTENZIONE

### Apertura e pulizia del pannello frontale

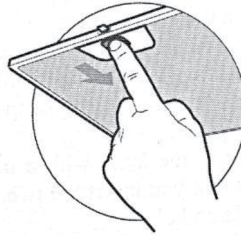
- Premere sul pannello frontale e tirarlo in avanti per aprirlo.



- Pulire l'esterno e l'interno con un panno umido e un detergente neutro. Non utilizzare mai panni bagnati, spugne, acqua corrente, idropulitrici o detersivi abrasivi.

### Pulizia dei filtri antigrasso

- A seconda della frequenza di utilizzo, i filtri antigrasso devono essere puliti almeno ogni 2 mesi o più. I filtri sono lavabili in lavastoviglie.
- Tirare il rivestimento per aprirlo.
- Togliere i filtri premendoli contro il retro della cappa e tirandoli contemporaneamente verso il basso.
- Assicurarsi che i filtri non si pieghino durante la pulizia. Prima di reinserire i filtri, assicurarsi che siano completamente asciutti. (Il colore della superficie del filtro può cambiare nel tempo. Tuttavia, questo non influisce in alcun modo sulla sua efficacia).
- Accertarsi di reinserire correttamente i filtri dopo la pulizia, con la maniglia rivolta verso l'esterno.

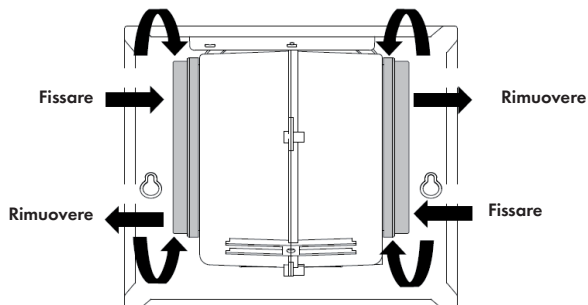


### Filtro ai carboni attivi (versione con ricircolo dell'aria)

- Questi filtri non possono essere lavati e riutilizzati. I filtri ai carboni attivi devono essere sostituiti almeno ogni 4 mesi o più, a seconda della frequenza di utilizzo.

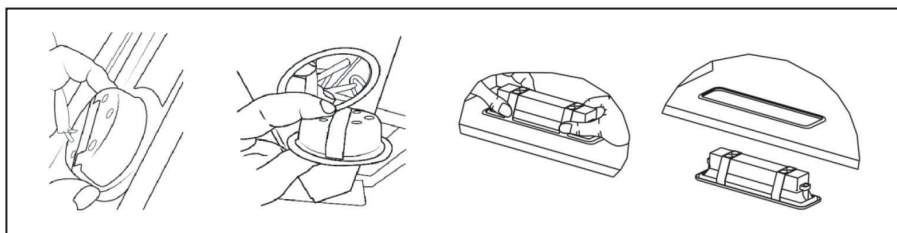
### Sostituzione del filtro ai carboni attivi

- 1 Aprire il pannello e tirarlo verso il basso.
- 2 Rimuovere i filtri antigrasso metallici.
- 3 Rimuovere il filtro ai carboni attivi da sostituire.
- 4 Inserire un nuovo filtro ai carboni attivi.
- 5 Reinserrire i filtri antigrasso metallici.
- 6 Richiudere il pannello.





### Sostituzione dell'illuminazione (lampada a LED da 1,5 W)

- Spegnere la cappa di aspirazione e scollegare l'alimentazione elettrica dell'apparecchio (estrarre la spina di alimentazione o spegnere il fusibile).
- Rimuovere il filtro antigrasso.
- Rimuovere il modulo di luci LED allentando l'attacco luce dall'alloggiamento del dispositivo (potrebbe essere necessario esercitare una certa pressione o forza).
- Scollegare il collegamento tra il terminale e la luce LED.
- Sostituire la lampada con un'altra a LED dello stesso tipo disponibile in commercio (1,5W). Assicurarsi di ricollegare correttamente la luce LED.
- Reinserrire il modulo luci nell'alloggiamento dell'apparecchio.



## Luce di ricambio

Ø	Potenza	Tensione	Figura	Codice ILCOS D
70 mm	1,5 W	DC 12 V		DSR-1.5-S-70
33,2 mm x 120 mm	1.5 W	DC 12 V		DSS-1.5-S-33.2 /120

---

**RISOLUZIONE DEI PROBLEMI**


---

Problema	Causa	Soluzione
Le luci sono accese, ma il motore non funziona.	Le lame sono bloccate.	Controllare le lame.
	Il condensatore è danneggiato.	Sostituire il condensatore.
	Il motore è danneggiato.	Sostituire il motore.
	Il cablaggio interno del motore è interrotto/ difettoso. Potrebbe causare un odore sgradevole.	Sostituire il motore.
La luce e il motore non funzionano.	Oltre a quanto sopra, controllare quanto segue:	
	La luce è danneggiata.	Sostituire la luce.
	Il cavo di alimentazione è allentato.	Collegare i collegamenti elettrici secondo lo schema elettrico.
Perdite di olio	L'ingresso e l'uscita dell'aria non sono sigillati correttamente.	Rimuovere l'uscita e sigillarla con la colla.
	Il collegamento tra il profilo a U e il rivestimento presenta delle perdite.	Sigillare il collegamento con un agente adatto.

<b>Problema</b>	<b>Causa</b>	<b>Soluzione</b>
Vibrazione	Se le lame sono bloccate, possono causare vibrazioni.	Sostituire le lame.
	Il motore non è montato correttamente.	Montare correttamente il motore.
	La cappa non è fissata correttamente.	Fissare correttamente la cappa.
Insufficiente aspirazione dell'aria	Il piano cottura è troppo distante dalla cappa.	Regolare nuovamente la distanza.
	Troppa corrente d'aria attraverso porte o finestre aperte.	Installare il dispositivo in una nuova posizione o chiudere porte e finestre.
Il dispositivo è inclinato in avanti.	Le viti di fissaggio non sono state serrate a sufficienza.	Serrare le viti e allineare la cappa orizzontalmente.
	Le viti della staffa non sono state serrate a sufficienza.	Serrare le viti e allineare la cappa orizzontalmente.

---

## AVVISO DI SMALTIMENTO

---



Se nel proprio paese si applicano le regolamentazioni inerenti lo smaltimento di dispositivi elettrici ed elettronici, questo simbolo sul prodotto o sulla confezione segnala che questi prodotti non possono essere smaltiti con i rifiuti normali e devono essere portati a un punto di raccolta di dispositivi elettrici ed elettronici. Grazie al corretto smaltimento dei vecchi dispositivi si tutela il pianeta e la salute delle persone da possibili conseguenze negative. Informazioni riguardanti il riciclo e lo smaltimento di questi prodotti si ottengono presso l'amministrazione locale oppure il servizio di gestione dei rifiuti domestici.

---

## PRODUTTORE E IMPORTATORE (UK)

---

**Produttore:**

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlino, Germania.

**Importatore per la Gran Bretagna:**

Berlin Brands Group UK Limited

PO Box 42

272 Kensington High Street

London, W8 6ND

United Kingdom

## SCHEDA DATI DEL PRODOTTO

### Indicazioni conformi alla direttiva (UE) N° 65/2014

Metodi di misurazione e calcolo conformi a EN 61591:1997+A1:2006+A2:2011+A11:2014+A12:2015

Numero articolo	10033707, 10033708		
Definizione	Simbolo	Valore	Unità
Consumo energetico annuale	AEC <sub>hood</sub>	91,8	kWh/Anno
Classe di efficienza energetica		C	
Efficienza fluidodinamica	FDE <sub>hood</sub>	18,1	
Classe di efficienza fluidodinamica		D	
Efficienza luminosa	LE <sub>hood</sub>	41	Lux/W
Classe di efficienza luminosa		A	
Grado di separazione del grasso	GFE <sub>hood</sub>	77,3	%
Classe relativa al grado di separazione del grasso		C	
Flusso d'aria a velocità minima in funzionamento normale, escluso il funzionamento a livello intenso o ad alta velocità.		285,7 / 624,7	m <sup>3</sup> /h
Flusso d'aria in funzionamento intenso o ad alta velocità.		-	m <sup>3</sup> /h
Livello di emissioni sonore ponderato A, nelle velocità massima e minima disponibili in funzionamento normale.		49 / 66	dB
Livello di emissioni sonore ponderato A, in funzionamento intenso o ad alta velocità.		-	dB
Potenza assorbita a dispositivo spento	P <sub>o</sub>	0.0	W
Potenza assorbita a dispositivo in standby	P <sub>s</sub>	0.44	W
Informazioni di contatto	Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179, Berlino, Germania		



**Indicazioni conformi alla direttiva (UE) N° 66/2014**

Metodi di misurazione e calcolo conformi a EN 61591:1997+A1:2006+A2:2011+A11:2014+A12:2015

Numero articolo	10033707, 10033708		
Definizione	Simbolo	Valore	Unità
Consumo energetico annuale	$AEC_{hood}$	91,8	kWh/Anno
Fattore di incremento nel tempo	$f$	1,3	
Efficienza fluidodinamica	$FDE_{hood}$	18,1	
Indice di efficienza energetica	$EEl_{hood}$	76,0	
Volume del flusso d'aria misurato nel punto di massima efficienza	$Q_{BEP}$	362,0	m <sup>3</sup> /h
Pressione dell'aria misurata nel punto di massima efficienza	$P_{BEP}$	340	Pa
Flusso d'aria massimo	$Q_{max}$	624,7	m <sup>3</sup> /h
Potenza elettrica in entrata misurata nel punto di massima efficienza	$W_{BEP}$	188,8	W
Potenza nominale del sistema di illuminazione	$W_L$	3	W
Intensità luminosa media del sistema di illuminazione sul piano cottura	$E_{middle}$	124	Lux
Potenza assorbita misurata a dispositivo in standby	$P_o$	0.0	W
Potenza assorbita misurata a dispositivo spento	$P_s$	0.44	W
Livello di rumorosità	$L_{WA}$	66	dB
Informazioni di contatto	Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179, Berlino, Germania		



**KLARSTEIN**